sartorius

Installation Instructions | Installationsanleitung | Notice d'installation | Instrucciones de instalación | Manuale d'installazione | Instrukcja montażu | Instruções de Instalação

PMA.Evolution | PMA.HD

EVO1S1 | SPO1S1

Paint-mixing Scales | Farbmischwaagen | Balances pour peintures | Balanzas para la mezcla de pinturas | Bilance per la miscelazione di vernici | Wagi do mieszania farb | Balanças de Mistura de tinta





98648-020-32

Contents of DVD:
- Operating instructions as a pdf file in various international languages
- Adobe Reader
- Software drivers for configuration of USB interfaces

Download online: www.sartorius.com/paintmixing

System Requirements:
– Windows, MacOS X
– Browser with JavaScript enabled
– PDF-Reader

Use start.html to run the application

English – page 3
In cases involving questions of interpretation, the German-language version shall prevail.

Deutsch – Seite 9
Im Auslegungsfall ist die deutsche Sprache maßgeblich.

Français – page 15
En cas de questions concernant l'interprétation, la version en langue allemande fera autorité.

Español – página 21
En caso de interpretación, la versión en lengua alemana será determinante.

Italiano – pagina 27
In caso di questioni relative all'interpretazione, la precedenza è data alla lingua tedesca.

Polski - strona 33
W kwestiach budzących wątpliwości, znaczenie nadrzędne ma niemiecka wersja językowa.

Português - página 39
Nos casos que envolverem questões de interpretação, prevalecerá a versão no idioma alemão.

Contents

1. User Information . . . 3
- 1.1 Warning / Danger Symbols . . . 3
- 1.2 Explanation of Symbols . . . 3
- 1.3 About These Instructions . . . 3

2. Safety Information . . . 3
- 2.1 Guidelines and General Information . . . 3
- 2.2 Installation Information . . . 4
- 2.3 Intended Use . . . 4

3. Getting Started . . . 4
- 3.1 Unpacking and Equipment Supplied . . . 4
- 3.2 Selecting a Setup Location . . . 4
- 3.3 Installing the Scale . . . 5
- 3.4 Power Supply . . . 5
- 3.5 Anti-theft Locking Device . . . 6
- 3.6 Leveling . . . 6
- 3.7 Warm-up Time . . . 6

4. Care and Maintenance . . . 6
- 4.1 Cleaning . . . 6
- 4.2 Maintenance . . . 6

5. Disposal . . . 7

6. Accessories . . . 7

7. Technical Data . . . 8
- 7.1 General Data . . . 8
- 7.2 Model-specific Data . . . 8

1. User Information

1.1 Warning / Danger Symbols



These notes identify hazards which have a high probability of resulting in death or serious physical injury if not avoided.



These notes identify hazards that can result in moderate or mild injuries if not avoided.



These notes identify hazards associated with the risk of material damage.

1.2 Explanation of Symbols



This symbol identifies useful information and tips.

The following symbols are used in these instructions:
- ▶ indicates required steps
- ▷ describes what happens after you have performed a particular step
- – Texts that use this mark are lists

Conventions for these Instructions:

The figures in these instructions are based on "standard" scales. On scales verified for use in legal metrology, some displays and reports may deviate slightly from the figures. Where this is significant for operation, the differences will be explained in the text.

1.3 About These Instructions

- ▶ Please read these instructions carefully and completely before putting the equipment into operation for the first time. Observe the safety instructions.
- ▶ These instructions are an important part of the product. Keep these instructions in a safe place. If you give the device to others to use, give them these instructions too.
- ▶ If these instructions are lost, please contact Sartorius for a replacement or download the latest manual from our website: www.sartorius.com/paintmixing

2. Safety Information

2.1 Guidelines and General Information

- This scale corresponds to the relevant EU Directives and standards (see page 45). Improper use or handling, however, can result in damage and/or injury. Any improper use or operation of the scale, i.e., that is not consistent with the instructions, will result in forfeiture of all claims under the manufacturer's warranty.
- Personnel need to have read and understood these instructions, including the safety instructions.
- In the event of use in systems and ambient conditions which have greater safety requirements, you must observe the requirements and provisions applicable in your country.
- Always keep the equipment and scale freely accessible.



Danger of Explosion!
Do not use this equipment in hazardous areas in which explosive materials are present.



Make sure that the voltage rating printed on the AC adapter is identical to your local mains voltage.

2.2 Installation Information

WARNING	Do not operate the scale if its housing or AC adapter including all connections are damaged. Immediately disconnect the damaged device from the power by pulling the plug.
IMPORTANT	Do not expose the scale, its AC adapter or the accessories supplied by Sartorius to extreme temperatures, aggressive chemical vapors, moisture, shocks, vibrations or strong electromagnetic fields. Observe the conditions of operation described in the Specifications.
IMPORTANT	The operator shall be solely responsible for any modifications to the equipment and for connecting any cables or equipment not supplied by Sartorius! Information on operational quality is available upon request from Sartorius. You should only use peripherals supplied by Sartorius.
WARNING	Note the IP protection class of the scale and its AC adapter. Do not allow liquid penetration. The protection class specifies the suitability of equipment for various environmental conditions (moisture, foreign bodies).
WARNING	Before cleaning the AC adapter or the scale: Unplug from the mains power.
IMPORTANT	The scale may only be opened by specialized personnel trained by Sartorius. Do not open the AC adapter.

Warnings Concerning Installation and Operation:

CAUTION	Lay the cables where they pose no risk of causing someone to trip.
	Never close a paint can using a hammer while it is still on the weighing pan. When closing, place the paint can on a firm, stable surface.

Observe the additional safety and danger information in the following chapters.

2.3 Intended Use

This scale is only intended for mixing colors and paints outside of potentially explosive atmospheres. Appropriate containers must be used for each type of material.

The scale can be operated via the keypad as a stand-alone device or using application software (such as a paint-mixing program from a paint manufacturer) installed on a connected PC.

3. Getting Started

IMPORTANT	The scale must be disconnected from the power supply for all assembly work.

3.1 Unpacking and Equipment Supplied

▶ Open the packaging, making sure to remove all parts carefully.
▶ After unpacking the device, check it immediately for any external damage.
▶ If you detect any damage, proceed as directed in chapter "4. Care and Maintenance," page 6.
▶ Save the box and all parts of the packaging for any future transport.
All cables should be unplugged when transporting.

The following parts are included in the equipment supplied:

Model	Evolution	HD
Large weighing pan: ∅ 233 mm	x	–
Small weighing pan: ∅ 180 mm	–	x
USB connection cable	x	x
AC adapter with country-specific mains adapter	Optional	Optional
Installation instructions	x	x

3.2 Selecting a Setup Location

Select the right setup location:
– Set up device on a stable, even surface that is not exposed to vibrations.
– Maintain free access to the device at all times.

Choose a location that is not subject to the following negative influences:
– Heat (heater or direct sunlight)
– Drafts from open windows, AC systems, and doors
– Extreme vibrations during weighing
– Heavy traffic areas (personnel)
– Extremely high humidity
– Electromagnetic fields
– Extremely dry air

Acclimatization

Condensation from humidity can form on the surfaces of a cold device when it is brought into a substantially warmer area. You should therefore let a device that has been disconnected from its power source acclimatize for approximately 2 hours before reconnecting it to the supply voltage.

3.3 Installing the Scale



Inserting the Weighing Pan

▶ Place the weighing pan onto the scale from above.

3.4 Power Supply

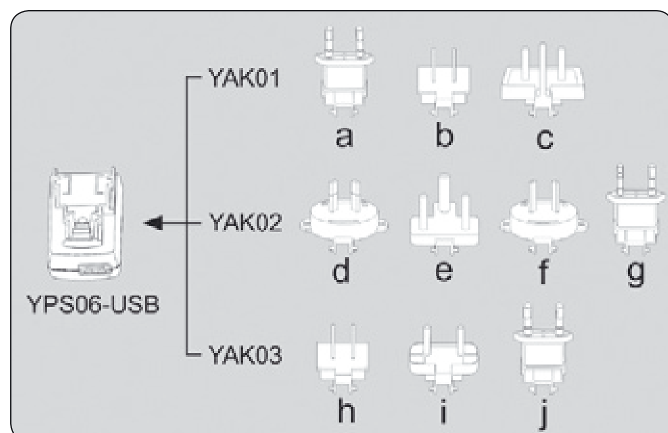
The scale is normally powered via the USB connection of your PC, which also supplies data for the scale. If this USB connection is not available, you can use AC adapter YPS06-USB (see chapter "6. Accessories," page 7) for the power supply, which comes with different, country-specific mains adapters. AC adapter assembly is described in the following.

3.4.1 AC Adapter Assembly (optional)



Using the wrong mains adapter may cause fatal electric shock and damage the equipment.
Never plug the mains adapter into the socket when it is disconnected from the AC adapter (danger of electrical shock).

▶ Use the right mains adapter for your mains power supply:



Mains adapter set YAK01

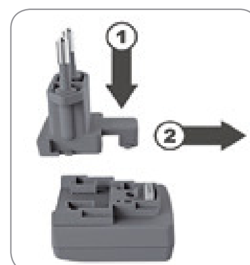
Bag	Region/Country
a) transparent	Europe/EU (except United Kingdom)
b) blue	USA
c) yellow	United Kingdom

Mains adapter set YAK02

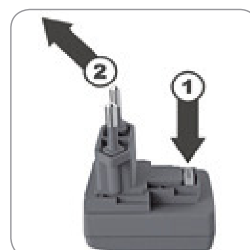
d) red	Australia
e) turquoise	South Africa
f) white	Argentina
g) pink	Brazil

Mains adapter set YAK03

h) light brown	China
i) black	India
j) green	Korea



▶ Push (1) and slide (2) the mains adapter required for your power supply into the opening of the AC adapter module.
When doing this, the mains adapter needs to lock into position.



Removing / Replacing the Mains Adapter

▶ Unlock (1) the mains adapter and then detach (2) it.

Power Connection / Safety Precautions

– Only use original Sartorius AC adapters.
The AC adapter has an IP rating of IP40 in accordance with EN 60529 / IEC 60529.
– Make sure that the voltage rating printed on this unit matches the voltage at the place of installation.
– If the stated supply voltage or the plug design of the AC adapter does not comply with your country's standard, please inform the nearest Sartorius representative.
– The power must be connected in accordance with the regulations applicable in your country.

FCC Rules

Safety Precautions:
NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
Increase the separation between the equipment and receiver.

– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded Cables:
Connections between the devices and peripherals must be made using shielded cables in order to maintain compliance with FCC radio frequency emission limits.

Modifications:
Any modifications made to this devices that are not approved by Sartorius Weighing Technology GmbH may void the authority granted to the user by the FCC to operate this equipment.

3.4.2 Connecting the Scale



Connecting the Scale

▶ Insert the USB cable into the USB socket on the back of the display.

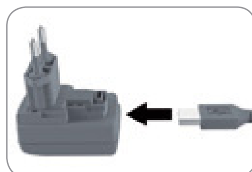


Laying the USB Cable

▶ Lay the USB cable through the cable holders on the back of the scale.

Connection to the Power Supply

▶ Insert the USB cable into a USB socket of a PC or laptop.



Connecting an AC adapter (option)

▶ Insert the USB cable into the YPS06-USB AC adapter.

▶ Plug the AC adapter into the wall outlet (supply voltage).

3.5 Anti-theft Locking Device



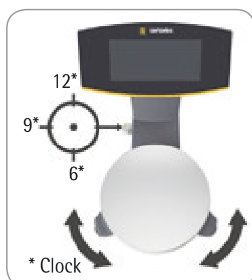
▶ If required, secure the scale at the back.

3.6 Leveling

Leveling the HD Model



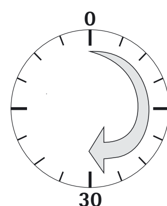
Leveling the scale compensates for slant or unevenness at the place of installation.
The scale must be perfectly horizontal to ensure consistent, reproducible weighing results.
The scale needs to be re-leveled and then adjusted each time its setup location is changed.



▶ Turn the two leveling feet as shown in the illustration until the air bubble is centered within the circle of the level indicator.

– Air bubble at "12 o'clock": turn the two feet clockwise.
– Air bubble at "3 o'clock": turn the left foot clockwise and the right foot counterclockwise.
– Air bubble at "6 o'clock": turn the two feet counterclockwise.
– Air bubble at "9 o'clock": turn the left foot counterclockwise and the right foot clockwise.

3.7 Warm-up Time



To ensure accurate results are delivered, the scale must warm up for at least 30 minutes after initial connection to the power supply. Only after this time will the scale have reached the required operating temperature.

4. Care and Maintenance

4.1 Cleaning



Electrical hazard from voltage or current!
Disconnect the AC adapter from the power supply. If necessary, disconnect the data cable if connected to the scale. Never open the scale or the AC adapter.
The parts contained in these cannot be cleaned, repaired or replaced by the operator.

– Make sure that no liquid or dust gets into the scale or the AC adapter.
– Only use soft brushes and cloths for cleaning.
– Never use cleaning agents that contain solvents or abrasive ingredients (e.g. scouring cream, steel wool). This can ultimately damage the equipment.



Do not clean the following parts with acetone or aggressive cleaning agents:
mains socket, data interface, labels, and all other plastic parts.

Cleaning the Control Panel

▶ Turn off the device before cleaning the user interface, since touching the screen could trigger unwanted inputs.

Cleaning the Scale Housing

▶ Clean the device using a mild cleaning agent.

▶ Use a soft cloth to dry the device.

4.2 Maintenance



Electrical hazard from voltage or current!
Repair work on the AC adapter (optional) must only be carried out by trained service technicians. Contact Sartorius Service or a Sartorius dealer for proper repairs.

To ensure the continued accuracy of your scale, we recommend scheduling regular servicing at least once a year. Sartorius Service offers different service contracts with maintenance intervals that are tailored to your needs.
A calibration certificate should always be issued as part of every maintenance session. Safety inspections of the AC adapter and its connections must be performed at appropriate intervals by a qualified electrician (e.g., every 2 years).

5. Disposal

Packaging

The packaging is made of environmentally friendly materials that can be used as secondary raw materials. If the packaging is no longer needed, it can be disposed of by local waste disposal authorities.



Device

The equipment, including accessories and empty non-rechargeable and rechargeable batteries, does not belong in your regular household waste; this equipment is manufactured from high-grade materials which can be recycled and reused. The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) requires that electrical and electronic equipment be collected and disposed of separately from other unsorted municipal waste, with the aim of recycling it. The crossed-out waste bin symbol indicates that separate collection is required.

In Germany and several other countries, Sartorius itself assumes responsibility for the return and conformant disposal of its electronic and electrical products. These products may not be placed with household waste or brought to collection centers run by local public disposal operations – not even by small commercial operators. Please contact Sartorius Service.

In countries that are not members of the European Economic Area (EEA) or where no Sartorius subsidiaries or dealerships are located, please contact your local authorities or a commercial disposal operator.

Prior to disposal and / or scrapping of the equipment, any batteries should be removed and disposed of at local collection points.



Sartorius will not take back equipment contaminated with hazardous materials (ABC contamination) – either for repair or disposal.

Addresses for disposal

Detailed information with service addresses for disposal of your device can be found on our website (www.sartorius.com).

6. Accessories

Accessories	Order Number
USB connection cable	YCC01-0040M5
AC adapter (5 V / 900 mA)	YPS06-USB
AC plug adapter set for YPS06-USB – USA and Japan – Europe / EU – United Kingdom	YAK01
AC plug adapter set for YPS06-USB – Australia – South Africa – Argentina – Brazil	YAK02
AC plug adapter set for YPS06-USB – India – Korea – China	YAK03
In-use cover for control panel, pack of 10	YDC03PMA10
In-use cover for support arm, PMA.Evolution, pack of 10	YDC03PMA-CO10
In-use cover for weighing pan, PMA.Evolution, pack of 10	YDC03PMA-WP10
Adjustment weight	
– for PMA.Evolution, 5 kg, accuracy class F2	YCW654-AC-00
– for PMA.Evolution | PMA.HD, 2 kg, accuracy class F2	YCW624-AC-00
– for PMA.Evolution | PMA.HD, 1 kg, accuracy class F2	YCW614-AC-00

7. Technical Data

7.1 General Data

Specification	Unit	Value
Scale		
Power supply		only via USB interface or Sartorius AC adapter YPS06-USB
Input supply voltage	V_{DC}	+5.0
Power Consumption	W	2.0
Other data		IP40 in accordance with EN 60529/IEC 60529
Ambient Conditions		
The specifications apply under the following ambient conditions:		
Environment		For indoor use only
Operational capability	°C	Guaranteed between +5 - +45
Storage and shipping	°C	–10 - +60
Relative humidity	%	15 % to 80 % for temperatures up to 30 °C non-condensing, decreasing linearly to 50 % relative humidity at 40 °C
Interface connection		USB, type B
Electromagnetic compatibility		As per EN 61326-1 / IEC61326-1 Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements – Part 1: General requirements
Interference resistance		Basic requirements
Transient emissions		Class B Suitable for use in residential areas and areas that are connected to a low voltage network that also supplies residential buildings.
Available application programs		Recalculation, formula

AC adapter YPS06-USB (optional)	
USB power plug (5 V / 900 mA)	Type FW7712 (manufacturer's certificate)
Primary	100 — 240 V~, –10 % / +10 %, 50 — 60 Hz, 0.125 A
Secondary	5 V_{DC}, ± 5 %, 900 mA (max.)
Other data	Protection class II IP40 in accordance with EN 60529/IEC 60529

7.2 Model-specific Data

Information	Unit	Value	Value
		PMA.Evolution	PMA.HD
Model		**EVO1S1**	**SPO1S1**
Weighing capacity	g	7500 / 999.95	2200
Readability	g	0.1 / 0.05	0.01
Tare range (subtractive)	g	-7500	-2200
External adjustment weight / accuracy class	kg	1, 2, 5 / F2 or better	1, 2 / F1 or better
Size of weighing pan	∅ mm	233	180
Net weight	kg	2.4	2.3

Inhalt

1. Benutzerhinweise 9
1.1 Warnzeichen / Gefahrensymbole 9
1.2 Zeichenerklärung 9
1.3 Zu dieser Anleitung 9

2. Sicherheitshinweise 9
2.1 Richtlinien und allgemeine Hinweise 9
2.2 Installationshinweise 10
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung 10

3. Inbetriebnahme 10
3.1 Auspacken und Lieferumfang 10
3.2 Aufstellort wählen 10
3.3 Waage montieren 11
3.4 Spannungsversorgung 11
3.5 Diebstahlsicherung 12
3.6 Nivellieren 12
3.7 Anwärmzeit 12

4. Pflege und Wartung 12
4.1 Reinigung 12
4.2 Wartung 12

5. Entsorgung 13

6. Zubehör 13

7. Technische Daten 14
7.1 Allgemeine Daten 14
7.2 Modelspezifische Daten 14

1. Benutzerhinweise

1.1 Warnzeichen / Gefahrensymbole

WARNUNG — Diese Hinweise kennzeichnen Gefahren, die mit hoher Wahrscheinlichkeit zum Tod oder schweren Verletzungen führen können, wenn sie nicht vermieden werden.

VORSICHT — Diese Hinweise kennzeichnen Gefahren, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen können, wenn sie nicht vermieden werden.

ACHTUNG — Diese Hinweise kennzeichnen Gefahren mit dem Risiko von Sachschäden.

1.2 Zeichenerklärung



Dieses Symbol kennzeichnet nützliche Informationen und Tipps.

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:
- ▶ steht vor Handlungsanweisungen.
- ▷ beschreibt, was nach einer ausgeführten Handlung geschieht.
- – Texte, die dieser Markierung folgen, sind Aufzählungen

Konventionen für diese Anleitung:

Die Abbildungen in dieser Anleitung basieren auf „Standard"-Waagen. Bei den geeichten Waagen können einige Anzeigedarstellungen und Protokolle von den Abbildungen etwas abweichen. Wo dies für den Betrieb von Bedeutung ist, werden die Unterschiede im Text erläutert.

1.3 Zu dieser Anleitung

- ▶ Diese Anleitung aufmerksam und vollständig lesen bevor das Gerät zum ersten Mal in Betrieb genommen wird. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- ▶ Die Anleitung ist ein wichtiger Bestandteil des Produktes. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät anderen Personen überlassen, geben Sie auch diese Anleitung mit.
- ▶ Bei Verlust dieser Anleitung Ersatz anfordern oder die aktuelle Anleitung von der Sartorius Website herunterladen: www.sartorius.com/paintmixing

2. Sicherheitshinweise

2.1 Richtlinien und allgemeine Hinweise

- Die Waage entspricht den relevanten EU-Richtlinien und Normen (siehe Seite Seite 45). Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Sachen führen. Bei unsachgemäßer Verwendung oder Betrieb der Waage entfällt die Gewährleistung.
- Das Personal muss diese Anleitung inklusive der Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben.
- Bei Verwendung in Anlagen und Umgebungsbedingungen mit erhöhten Sicherheitsanforderungen die Auflagen und Bestimmungen Ihres Landes beachten.
- Die Einrichtungen und die Waage immer frei zugänglich halten.



Explosionsgefahr!
Die Waage nicht in explosionsgefährdeten Bereichen einsetzen.



Der auf dem Netzgerät aufgedruckte Spannungswert muss mit der lokalen Netzspannung übereinstimmen.

2.2 Installationshinweise

WARNUNG	Die Waage nur betreiben, wenn dessen Gehäuse und das Netzgerät einschließlich aller Anschlüsse unbeschädigt sind. Beschädigtes Gerät sofort durch Ziehen des Netzgerätes spannungslos schalten.
ACHTUNG	Die Waage und dessen Netzgerät sowie das von Sartorius gelieferte Zubehör nicht extremen Temperaturen, aggressiven chemischen Dämpfen, Feuchtigkeit, Stößen, Vibrationen und starken elektromagnetischen Feldern aussetzen. Einsatzbedingungen gemäß den Technischen Daten einhalten!
ACHTUNG	Modifikationen der Geräte sowie der Anschluss von nicht von Sartorius gelieferten Kabeln oder Geräten unterliegen der alleinigen Verantwortung des Betreibers! Sartorius stellt auf Anfrage Angaben zur Betriebsqualität zur Verfügung. Nur Zubehör von Sartorius verwenden!
WARNUNG	IP-Schutzart der Waage und des Netzgerätes beachten! Eindringen von Flüssigkeiten verhindern. Die Schutzart gibt die Eignung von Geräten für verschiedene Umgebungsbedingungen an (Feuchte, Fremdkörper).
WARNUNG	Vor Reinigen des Netzgerätes oder der Waage: Netzgerät aus der Steckdose ziehen.
ACHTUNG	Die Waage darf nur von Sartorius geschulten Fachkräften geöffnet werden. Das Netzgerät darf nicht geöffnet werden.

Warnung zur Installation und bei der Bedienung des Gerätes:

VORSICHT	Kabel so verlegen, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
	Verschließen Sie nie die Farbdose mit einem Hammer, solange diese auf der Waagschale steht. Stellen Sie die Farbdose zum Verschließen auf einen festen stabilen Untergrund.

Beachten Sie weitere Warn- und Gefahrenhinweise in den nachfolgenden Kapiteln.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Waage ist nur bestimmt für das Mischen von Farben und Lacken außerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen. Zur Aufnahme der Materialien müssen geeignete Gefäße verwendet werden.

Die Waage darf sowohl über die Tastatur im Stand Alone Betrieb, als auch mit Hilfe einer auf dem PC installierten Applikationssoftware (z.B. eine Farbmischapplikation des Lackherstellers) gesteuert werden.

3. Inbetriebnahme

ACHTUNG	Für alle Montagearbeiten muss die Waage von der Spannungsversorgung getrennt sein.

3.1 Auspacken und Lieferumfang

- ▶ Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie vorsichtig alle Teile.
- ▶ Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken sofort auf äußere Beschädigungen.
- ▶ Im Beschädigungsfall siehe Hinweise im Kapitel „4. Pflege und Wartung“, Seite 12.
- ▶ Bewahren Sie alle Teile der Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport auf.
  Lassen Sie beim Versand keine Kabel stecken!

Zum Lieferumfang gehören folgende Teile:

Modell	Evolution	HD
Waagschale groß: ∅ 233 mm	x	–
Waagschale klein: ∅ 180 mm	–	x
USB-Verbindungskabel	x	x
Netzgerät mit länder-spezifischem Netzadapter	optional	optional
Installationsanleitung	x	x

3.2 Aufstellort wählen

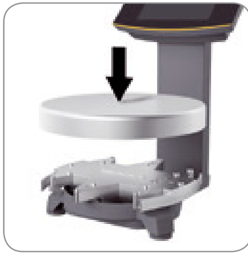
Den richtigen Standort wählen:
- Das Gerät auf eine stabile, erschütterungsarme, gerade Fläche stellen.
- Zugang zu dem Gerät jederzeit freihalten.

Bei der Aufstellung Standorte mit ungünstigen Einflüssen vermeiden:
- Hitze (Heizung, Sonneneinstrahlung)
- Direkter Luftzug durch offene Fenster, Klimaanlagen und Türen
- Erschütterungen während der Messung
- Kein „Personendurchgangsverkehr“
- Extrem hohe Luftfeuchtigkeit
- Elektromagnetische Felder
- Extrem trockene Luft

Akklimatisieren

Wenn ein kaltes Gerät in eine warme Umgebung gebracht wird kann dies zu Kondensation von Luftfeuchtigkeit führen (Betauung). Daher akklimatisieren Sie das vom Netz getrennte Gerät ca. 2 Stunden, bevor Sie es wieder an die Versorgungsspannung anschließen.

3.3 Waage montieren



Waagschale einsetzen

▶ Setzen Sie die Waagschale von oben auf die Waage auf.

3.4 Spannungsversorgung

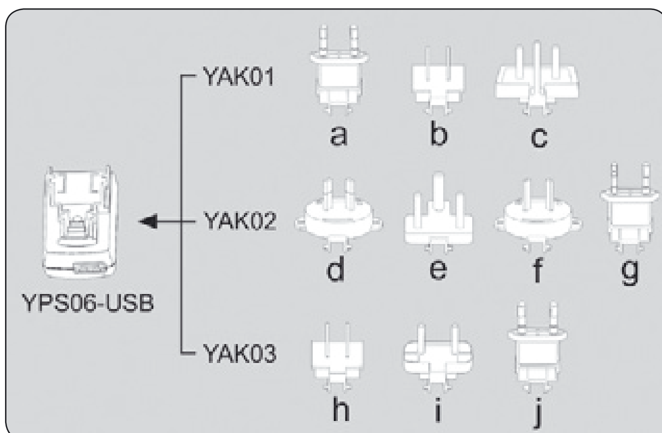
Die Spannungsversorgung der Waage erfolgt in der Regel über den USB-Anschluss ihres PCs, der auch die Daten für die Waage liefert. Sollte dieser USB-Anschluss nicht verfügbar sein, kann die Spannungsversorgung durch das Netzgerät YPS06-USB (siehe Kapitel „6. Zubehör", Seite 13) erfolgen, das mit verschiedenen länderspezifischen Netzadaptern geliefert wird. Der Zusammenbau des Netzgerätes ist im Folgenden beschrieben.

3.4.1 Netzgerät zusammensetzen (optional)



Falsche Netzadapter können tödliche Stromschläge und Geräteschäden verursachen!
Den Netzadapter nie getrennt vom Netzgerät in die Steckdose stecken (Gefahr eines elektrischen Schlages).

▶ Verwenden Sie den zu Ihrem Stromnetz passenden Netzadapter:



Netzadapterset YAK01

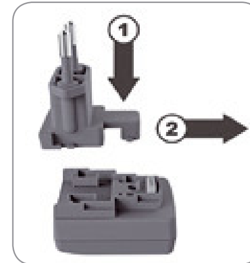
Beutel	Region/Land
a) transparent	Europa/EU (außer Großbritannien)
b) blau	USA
c) gelb	Großbritannien

Netzadapterset YAK02

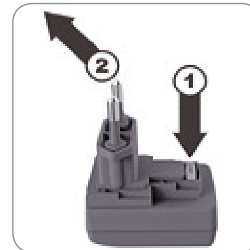
d) rot	Australien
e) türkis	Südafrika
f) weiß	Argentinien
g) rosa	Brasilien

Netzadapterset YAK03

h) hellbraun	China
i) schwarz	Indien
j) grün	Korea



▶ Drücken (1) und schieben (2) Sie den für Ihre Stromversorgung erforderlichen Netzadapter in die Öffnung des Netzgerät-Moduls.
Der Netzadapter muss dabei einrasten.



Netzadapter demontieren / tauschen

▶ Entriegeln (1) Sie den Netzadapter und ziehen (2) Sie ihn ab.

Netzanschluss / Schutzmaßnahmen

– Nur Originalnetzgeräte von Sartorius verwenden. Die Schutzart des Netzgerätes entspricht IP40 gemäß EN60529 / IEC60529.
– Der aufgedruckte Spannungswert muss mit der örtlichen Spannung übereinstimmen.
– Sollte die angegebene Netzspannung oder die Steckerausführung des Netzgerätes nicht der verwendeten Ländernorm entsprechen, verständigen Sie bitte die nächste Sartorius-Vertretung.
– Der Netzanschluss muss gemäß den Bestimmungen Ihres Landes erfolgen.

3.4.2 Waage anschließen



Waage anschließen

▶ Stecken Sie das USB-Anschlusskabel auf der Rückseite des Displays in die USB-Buchse.

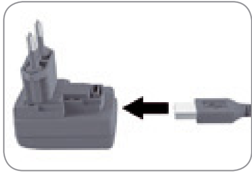


USB-Anschlusskabel verlegen

▶ Verlegen Sie das USB-Anschlusskabel durch die Kabelhalter auf der Rückseite der Waage.

Anschluss an Spannungsversorgung

▶ Stecken Sie das USB-Anschlusskabel in eine USB-Buchse (z. B. Personalcomputer, Laptop).



Anschluss an Netzgerät (Option)

- ▶ Stecken Sie das USB-Anschlusskabel in das Netzgerät YPS06-USB.
- ▶ Stecken Sie das Netzgerät in eine Steckdose (Netzspannung).

3.5 Diebstahlsicherung



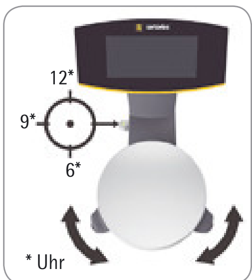
- ▶ Sichern Sie die Waage bei Bedarf an der Rückseite.

3.6 Nivellieren

Nivellieren bei Modell HD

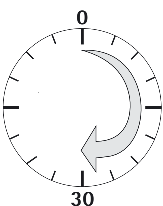


Mit der Nivellierung der Waage können Neigungen am Aufstellort der Waage ausgeglichen werden. Eine exakte, waagerechte Stellung der Waage gewährleistet genaue Wägeergebnisse. Die Waage muss nach jedem Standortwechsel neu nivelliert und danach justiert werden.



- ▶ Drehen Sie die beiden Fußschrauben gemäß Abbildung, bis die Luftblase der Libelle in der Kreismitte steht.
- – Luftblase bei »12 Uhr«: beide Fußschrauben im Uhrzeigersinn drehen.
- – Luftblase bei »3 Uhr«: linke Fußschraube im Uhrzeigersinn, rechte Fußschraube gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- – Luftblase bei »6 Uhr«: beide Fußschrauben gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- – Luftblase bei »9 Uhr«: linke Fußschraube gegen den Uhrzeigersinn, rechte Fußschraube im Uhrzeigersinn drehen.

3.7 Anwärmzeit



Um genaue Resultate zu liefern, benötigt die Waage eine Anwärmzeit von mindestens 30 Minuten nach erstmaligem Anschluss an die Spannungsversorgung. Erst dann hat das Gerät die notwendige Betriebstemperatur erreicht.

4. Pflege und Wartung

4.1 Reinigung



Gefahr durch elektrische Spannung!
Netzgerät vom Netz trennen. Gegebenenfalls angeschlossenes Datenkabel an der Waage lösen.
Öffnen Sie niemals die Waage oder das Netzgerät.
Diese enthalten keine Geräteteile, die vom Bediener gereinigt, repariert oder ausgetauscht werden können.

- – Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit oder Staub in die Waage oder in das Netzgerät gelangen.
- – Verwenden Sie zur Reinigung nur weiche Bürsten und Putzlappen.
- – Verwenden Sie auf keinen Fall Reinigungszubehör oder Putzmittel, die scheuernde Bestandteile enthalten (z. B. Scheuermilch, Stahlwolle).
  Dies kann zur Beschädigung des Gerätes führen.



Folgende Teile nicht mit Aceton oder aggressiven Reinigungsmitteln reinigen:
Netzsteckereingang, Datenschnittstelle, Schilder sowie alle restlichen Kunststoffteile.

Bedienfeld reinigen

- ▶ Schalten Sie vor dem Reinigen des Bedienfeldes das Gerät aus, da durch die Berührung sonst ungewollt Eingaben erfolgen können.

Gerätegehäuse reinigen

- ▶ Reinigen Sie das Gerät mit einem milden Reinigungsmittel.
- ▶ Trocknen Sie das Gerät danach mit einem weichem Tuch ab.

4.2 Wartung



Gefahr durch elektrische Spannung!
Reparaturen am Netzgerät (optional) dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden. Wenden Sie sich daher für eine fachgerechte Reparatur an den Sartorius Service oder einen Sartorius Fachhändler.

Um die fortdauernde Messsicherheit Ihrer Waage zu gewährleisten, empfehlen wir die regelmäßige, mindestens jährliche Wartung.
Der Sartorius Service bietet Ihnen hierzu unterschiedliche Wartungsverträge an, die wir individuell an Ihre Bedürfnisse anpassen.
Im Rahmen jeder Wartung sollte immer ein Kalibrierzertifikat erstellt werden. Lassen Sie eine sicherheitstechnische Überprüfung des Netzgerätes und dessen Anschlüsse in angemessenen Abständen von einer Elektrofachkraft durchführen (z. B. alle 2 Jahre).

5. Entsorgung

Verpackung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die als Sekundärrohstoffe dienen können. Wird die Verpackung nicht mehr benötigt, ist diese der örtlichen Müllentsorgung zuzuführen.



Gerät

Das Gerät inklusive Zubehör und leere Akkus / Batterien gehören nicht in den Hausmüll, denn sie sind aus hochwertigen Materialien hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Die europäische Richtlinie 2002/96/EG (WEEE) fordert, die elektrischen und elektronischen Geräte vom unsortierten Siedlungsabfall getrennt zu erfassen, um sie anschließend wiederzuverwerten. Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin.

In Deutschland und einigen anderen Ländern führt Sartorius die Rücknahme und gesetzeskonforme Entsorgung Ihrer elektrischen und elektronischen Produkte selbst durch. Diese Produkte dürfen nicht — auch nicht von Kleingewerbetreibenden — in den Hausmüll oder an Sammelstellen der örtlichen öffentlichen Entsorgungsbetriebe abgegeben werden.
Bitte wenden Sie sich an den Sartorius Service.

In Ländern, die keine Mitglieder des Europäischen Wirtschaftsraums sind oder in denen es keine Sartorius-Filialen gibt, sprechen Sie bitte die örtlichen Behörden oder Ihr Entsorgungsunternehmen an.

Vor der Entsorgung bzw. Verschrottung des Geräts sollten die Batterien entfernt werden und einer Sammelstelle übergeben werden.



Mit gefährlichen Stoffen kontaminierte Geräte (ABC-Kontamination) werden weder zur Reparatur noch zur Entsorgung zurückgenommen.

Adressen zur Entsorgung

Ausführliche Informationen mit Service-Adressen zur Entsorgung Ihres Geräts finden Sie auf unserer Internetseite (www.sartorius.com).

6. Zubehör

Zubehör	Bestellnummer
USB-Verbindungskabel	YCC01-0040M5
Netzgerät (5 V / 900 mA)	YPS06-USB
Netzstecker-Adapterset für YPS06-USB – USA und Japan – Europa / EU – Großbritannien	YAK01
Netzstecker-Adapterset für YPS06-USB – Australien – Südafrika – Argentinien – Brasilien	YAK02
Netzstecker-Adapterset für YPS06-USB – Indien – Korea – China	YAK03
Arbeitsschutzhaube für Bedienfeld, 10er Pack	YDC03PMA10
Arbeitsschutzhaube für Stativ, PMA.Evolution, 10er Pack	YDC03PMA-CO10
Arbeitsschutzhaube für Waagschale, PMA.Evolution, 10er Pack	YDC03PMA-WP10
Justiergewicht	
– für PMA.Evolution, 5 kg, Genauigkeitsklasse F2	YCW654-AC-00
– für PMA.Evolution | PMA.HD, 2 kg, Genauigkeitsklasse F2	YCW624-AC-00
– für PMA.Evolution | PMA.HD, 1 kg, Genauigkeitsklasse F2	YCW614-AC-00

7. Technische Daten

7.1 Allgemeine Daten

Angabe	Einheit	Wert
Waage		
Spannungsversorgung		nur über USB-Schnittstelle oder Sartorius Netzgerät YPS06-USB
Eingangsspannung	V_{DC}	+5,0
Leistungsaufnahme	W	2,0
Weitere Daten		IP40 gemäß EN 60529/IEC 60529
Umgebungsbedingungen		
Die technischen Daten gelten bei folgenden Umgebungsbedingungen:		
Umgebung		Verwendung nur in Innenräumen
Betriebsfähigkeit	°C	Gewährleistet zwischen +5 — +45
Lager und Transport	°C	–10 — +60
Relative Luftfeuchte	%	15 — 80 für Temperaturen bis zu 30 °C nicht-kondensierend, linear abnehmend bis zu 50 % relativer Luftfeuchte bei 40 °C
Schnittstellenanschluss		USB, Typ B
Elektromagnetische Verträglichkeit		gemäß EN 61326-1/IEC61326-1 Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – EMV-Anforderungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen
Störfestigkeit		Grundanforderungen
Störaussendung		Klasse B Geeignet für den Gebrauch im Wohnbereich und Bereichen, die direkt an ein Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das (auch) Wohngebäude versorgt.
Wählbare Anwendungsprogramme		Rekalkulation, Rezeptur

Netzgerät YPS06-USB (optional)	
USB Steckernetzteil (5 V / 900 mA)	Type FW7712 (Herstellerbezeichnung)
Primär	100 — 240 V~, –10 % / +10 %, 50 — 60 Hz, 0,125 A
Sekundär	5 V_{DC}, ± 5 %, 900 mA (max.)
Weitere Daten	Schutzklasse II IP40 gemäß EN 60529/IEC 60529

7.2 Modelspezifische Daten

Angabe	Einheit	Wert	Wert
		PMA.Evolution	PMA.HD
Model		**EVO1S1**	**SPO1S1**
Wägebereich	g	7500 / 999,95	2200
Ablesbarkeit	g	0,1 / 0,05	0,01
Tarierbereich (subtraktiv)	g	–7500	–2200
Externer Justiergewichtswert / Genauigkeitsklasse	kg	1, 2, 5 / F2 oder besser	1, 2 / F1 oder besser
Größe der Waagschale	∅ mm	233	180
Nettogewicht	kg	2,4	2,3

Table des matières

1. Informations pour l'utilisateur ... 15
1.1 Avertissements / Symboles de danger ... 15
1.2 Explication des symboles ... 15
1.3 À propos de cette notice d'installation ... 15

2. Consignes de sécurité ... 15
2.1 Directives et remarques générales ... 15
2.2 Conseils d'installation ... 16
2.3 Utilisation conforme ... 16

3. Mise en service ... 16
3.1 Déballage et contenu de la livraison ... 16
3.2 Choix du lieu d'installation ... 16
3.3 Montage de la balance ... 17
3.4 Alimentation électrique ... 17
3.5 Système antivol ... 18
3.6 Mise à niveau ... 18
3.7 Temps de préchauffage ... 18

4. Entretien et maintenance ... 18
4.1 Nettoyage ... 18
4.2 Maintenance ... 18

5. Recyclage ... 19

6. Accessoires ... 19

7. Caractéristiques techniques ... 20
7.1 Caractéristiques générales ... 20
7.2 Caractéristiques techniques spécifiques aux différents modèles ... 20

1. Informations pour l'utilisateur

1.1 Avertissements / Symboles de danger



Ce symbole signale un danger qui, selon toute vraisemblance, peut entraîner la mort ou de graves blessures, s'il n'est pas évité.



Ce symbole signale un danger qui peut entraîner des blessures légères à moyennement graves, s'il n'est pas évité.



Ce symbole signale un danger susceptible de provoquer des dommages matériels.

1.2 Explication des symboles



Ce symbole signale des conseils et informations utiles.

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice :
▶ indique une action qu'il est conseillé d'effectuer.
▷ décrit ce que provoque l'action que vous venez d'effectuer.
– Les textes qui suivent ce signe sont des énumérations.

Conventions utilisées dans cette notice d'installation :
Les illustrations présentes dans cette notice se basent sur les balances « standard ». Si vous utilisez une balance approuvée pour l'usage en métrologie légale, il se peut que certains affichages à l'écran et certains rapports diffèrent légèrement des illustrations représentées. Ces différences sont expliquées si cela s'avère nécessaire pour le fonctionnement.

1.3 À propos de cette notice d'installation

▶ Veuillez lire cette notice d'installation avec attention et dans son intégralité avant de mettre l'appareil en service pour la première fois. Respectez les consignes de sécurité.
▶ Cette notice d'installation fait partie du produit. Conservez-la en lieu sûr. Si vous cédez l'appareil à un tiers, vous devez également lui fournir cette notice d'installation.
▶ En cas de perte du mode d'emploi, demandez-en un autre exemplaire ou téléchargez la version la plus récente sur le site Internet de Sartorius : www.sartorius.com/paintmixing

2. Consignes de sécurité

2.1 Directives et remarques générales

- La balance est conforme aux directives européennes et aux normes en vigueur (voir à la page 45). Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures et des dommages. Toute installation ou utilisation non conforme de la balance annule tout droit à la garantie.
- Le personnel doit avoir lu et compris cette notice, y compris les consignes de sécurité.
- Dans des installations et des conditions ambiantes exigeant des mesures de sécurité accrues, vous devez respecter les instructions et les dispositions en vigueur dans votre pays.
- Veillez à ce que les installations et la balance soient toujours parfaitement accessibles.



Risque d'explosion !
N'utilisez pas la balance dans les zones à risques d'explosion.



Veillez à ce que la tension indiquée sur le bloc d'alimentation soit conforme à celle du réseau.

2.2 Conseils d'installation



N'utilisez la balance que si le boîtier et le bloc d'alimentation, ainsi que tous les raccordements ne sont pas endommagés. Débranchez le bloc d'alimentation pour mettre hors tension l'appareil endommagé.



N'exposez pas la balance, son bloc d'alimentation ainsi que les accessoires fournis par Sartorius à des températures extrêmes, des vapeurs chimiques agressives, de l'humidité, des chocs, des vibrations et des champs électromagnétiques puissants. Respectez les conditions d'utilisation conformément aux caractéristiques techniques !



La modification des appareils et la connexion de câbles ou d'appareils non fournis par Sartorius engagent la seule responsabilité de l'exploitant ! Sur simple demande, Sartorius peut fournir une documentation contenant les caractéristiques de fonctionnement minimales des appareils.
Utilisez uniquement des accessoires Sartorius !



Respectez l'indice de protection IP de la balance et du bloc d'alimentation ! Empêchez la pénétration de liquides. L'indice de protection indique l'aptitude des appareils à pouvoir être utilisés dans différentes conditions ambiantes (humidité, corps étrangers).



Avant de procéder au nettoyage du bloc d'alimentation ou de la balance : débranchez le bloc d'alimentation de la prise secteur.



Seuls les membres du personnel ayant reçu la formation dispensée par la société Sartorius sont autorisés à ouvrir la balance. N'ouvrez pas le bloc d'alimentation.

Mise en garde pour l'installation et l'utilisation de l'appareil :



Posez les câbles en évitant tout risque de trébuchement.



Ne fermez jamais les bidons de peinture avec un marteau s'ils sont encore posés sur le plateau de pesée.
Avant de fermer les bidons de peinture, posez-les sur une surface stable et solide.

Respectez les autres mises en gardes mentionnées dans les chapitres suivants.

2.3 Utilisation conforme

Cette balance doit uniquement être utilisée pour mélanger des peintures et des vernis hors d'atmosphères explosibles. Utilisez des récipients adaptés pouvant contenir les matières.

La balance peut être commandée par l'intermédiaire du clavier en fonctionnement autonome ou à l'aide d'un logiciel d'application installé sur un ordinateur (par ex. une application de mélange de peinture du fabricant de peinture).

3. Mise en service



Ne branchez pas la balance du secteur avant d'avoir terminé le montage.

3.1 Déballage et contenu de la livraison

▶ Ouvrez l'emballage et retirez toutes les pièces avec précaution.
▶ Aussitôt après avoir déballé l'appareil, vérifiez s'il ne présente aucune détérioration externe visible.
▶ Si c'est le cas, consultez le chapitre chapitre « 4. Entretien et maintenance », page 18.
▶ Conservez tous les éléments de l'emballage pour les retours éventuels.
Débranchez tous les câbles avant de réexpédier l'appareil !

Les pièces suivantes sont fournies :

Modèle	**Evolution**	**HD**
Grand plateau de pesée : ∅233mm	x	–
Petit plateau de pesée : ∅180mm	–	x
Câble USB	x	x
Bloc d'alimentation avec adaptateur secteur spécifique au pays	En option	En option
Notice d'installation	x	x

3.2 Choix du lieu d'installation

Choisissez un lieu d'installation adapté :
– Posez l'appareil sur une surface plane, stable et sans vibrations.
– L'accès à l'appareil doit être libre en permanence.

Lors de l'installation, choisissez un emplacement adéquat afin de ne pas exposer la balance aux influences externes suivantes :
– chaleur due à un radiateur ou aux rayons du soleil,
– courants d'air directs causés par des fenêtres ou des portes ouvertes ou encore par un climatiseur,
– vibrations pendant la pesée,
– passage de personnes,
– humidité de l'air très élevée,
– champs électromagnétiques,
– air très sec.

Adaptation de l'appareil à l'environnement

De la condensation peut se former lorsqu'un appareil froid est placé dans un environnement plus chaud. Dans ce cas, adaptez l'appareil débranché du secteur à la température de la pièce pendant environ deux heures avant de le raccorder au secteur.

3.3 Montage de la balance



Poser le plateau de pesée

▶ Posez le plateau de pesée sur la balance par le dessus.

3.4 Alimentation électrique

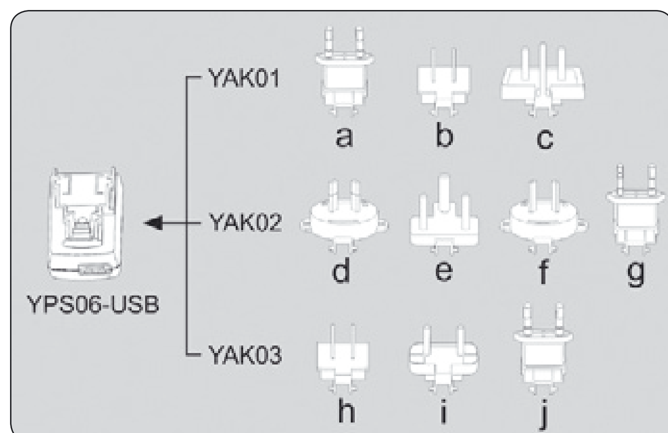
En général, la balance est alimentée par le port USB de votre PC qui fournit également les données pour la balance. Si le port USB n'est pas libre, l'appareil peut être alimenté à l'aide du bloc d'alimentation YPS06-USB qui est livré avec différents adaptateurs secteur (voir le chapitre « 6. Accessoires », page 19). L'assemblage du bloc d'alimentation est décrit ci-après.

3.4.1 Assemblage du bloc d'alimentation (en option)



Les blocs d'alimentation inadaptés peuvent causer des électrocutions mortelles et endommager l'appareil.
Ne branchez jamais l'adaptateur dans la prise de courant s'il n'est pas inséré dans le bloc d'alimentation (risque de décharge électrique).

▶ Utilisez l'adaptateur adapté à votre réseau électrique :



Jeu d'adaptateurs secteur YAK01

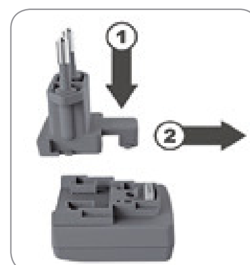
Sachet	Région/Pays
a) transparent	Europe/UE (sauf la Grande-Bretagne)
b) bleu	États-Unis
c) jaune	Grande-Bretagne

Jeu d'adaptateurs secteur YAK02

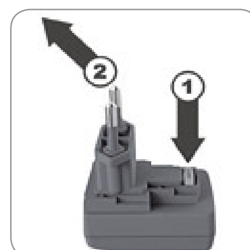
d) rouge	Australie
e) turquoise	Afrique du Sud
f) blanc	Argentine
g) rose	Brésil

Jeu d'adaptateurs secteur YAK03

h) marron clair	Chine
i) noir	Inde
j) vert	Corée



▶ Enfoncez (1) et poussez (2) l'adaptateur secteur dont vous avez besoin pour votre alimentation électrique dans l'ouverture du module du bloc d'alimentation.
L'adaptateur doit s'enclencher.



Démontage / remplacement de l'adaptateur secteur

▶ Débloquez (1) l'adaptateur et retirez-le (2).

Raccordement au secteur / mesures de sécurité

- Utilisez uniquement des blocs d'alimentation d'origine Sartorius.
  Le bloc d'alimentation est conforme à l'indice de protection IP40 selon EN60529 / IEC60529.
- La valeur de tension figurant sur l'appareil doit obligatoirement correspondre à la tension locale.
- Si la tension secteur et le type de la fiche du bloc d'alimentation ne correspondent pas aux normes en vigueur, contactez votre représentant Sartorius.
- Le raccordement au secteur doit être réalisé conformément aux dispositions locales.

3.4.2 Connexion de la balance



Connexion de la balance

▶ Branchez le câble USB dans le port USB à l'arrière de l'écran.

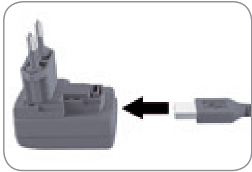


Installation du câble de raccordement USB

▶ Insérez le câble USB dans les fixations à l'arrière de la balance.

Raccordement à l'alimentation électrique

▶ Branchez le câble USB dans un port USB (par ex. PC, ordinateur portable).



Connexion au bloc d'alimentation (option)

- ▶ Raccordez le câble USB au bloc d'alimentation YPS06-USB.
- ▶ Branchez le bloc d'alimentation dans la prise (tension électrique).

3.5 Système antivol



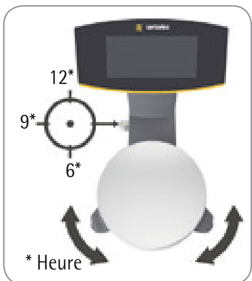
- ▶ Si nécessaire, fixez la balance à l'aide du système antivol qui se trouve à l'arrière.

3.6 Mise à niveau

Mise à niveau du modèle HD

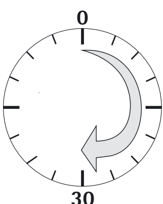


La mise à niveau de la balance permet de compenser une inclinaison ou des inégalités de la surface de travail sur laquelle est installée la balance. Un positionnement horizontal exact garantit des résultats de pesée précis. La balance doit être remise à niveau et ajustée à chaque fois qu'elle est déplacée.



- ▶ Tournez les deux pieds de réglage comme indiqué sur l'illustration jusqu'à ce que la bulle d'air du niveau se trouve au milieu du cercle.
- – Bulle d'air à « 12 h » : tournez les deux pieds de réglage dans le sens horaire.
- – Bulle d'air à « 3 h » : tournez le pied de réglage gauche dans le sens horaire et le pied de réglage droit dans le sens anti-horaire.
- – Bulle d'air à « 6 h » : tournez les deux pieds de réglage dans le sens anti-horaire.
- – Bulle d'air à « 9 h » : tournez le pied de réglage gauche dans le sens anti-horaire et le pied de réglage droit dans le sens horaire.

3.7 Temps de préchauffage



Après le premier raccordement au secteur, la balance a besoin d'un temps de préchauffage d'au moins 30 minutes afin de pouvoir fournir des résultats précis. L'appareil atteindra alors la température de fonctionnement nécessaire.

4. Entretien et maintenance

4.1 Nettoyage



Danger dû à la tension électrique !
Débranchez le bloc d'alimentation. Si un câble de données est connecté à la balance, débranchez-le. N'ouvrez jamais la balance ni le bloc d'alimentation.
Ils ne contiennent pas de pièces qui doivent être nettoyées, réparées ou remplacées par l'utilisateur.

- – Assurez-vous qu'aucun liquide et aucune poussière ne pénètre dans la balance ou dans le bloc d'alimentation.
- – Pour nettoyer la balance, utilisez uniquement des brosses souples et des chiffons.
- – N'utilisez jamais d'accessoires de nettoyage ou de produits nettoyants qui contiennent des composants récurants (par ex. poudre à récurer, laine d'acier). Ils peuvent endommager l'appareil.



Ne nettoyez pas les parties suivantes avec de l'acétone ou des produits de nettoyage corrosifs :
entrée de la fiche secteur, interface de données, plaques et tous les autres éléments en plastique.

Nettoyage du panneau de commande

- ▶ Avant de nettoyer le panneau de commande, éteignez l'appareil pour éviter d'effectuer involontairement des saisies lorsque vous touchez le panneau.

Nettoyage du boîtier de l'appareil

- ▶ Nettoyez l'appareil avec des produits nettoyants doux.
- ▶ Ensuite, séchez l'appareil avec un chiffon doux.

4.2 Maintenance



Danger dû à la tension électrique !
Les réparations sur le bloc d'alimentation (en option) ne doivent être effectuées que par du personnel possédant les qualifications nécessaires. Veuillez donc vous adresser au service après-vente Sartorius ou à un distributeur Sartorius pour faire réparer l'appareil.

Il est conseillé d'effectuer la maintenance de votre balance au moins une fois par an pour garantir en permanence des mesures précises.
À cet effet, le service après-vente Sartorius propose différents contrats de maintenance modulables selon vos besoins.
Un certificat de calibrage doit toujours être délivré dans le cadre de la maintenance. Faites vérifier régulièrement la sécurité du bloc d'alimentation et de ses connecteurs par un électricien qualifié (par ex. tous les deux ans).

5. Recyclage

Emballage

Cet emballage se compose entièrement de matériaux écologiques pouvant être recyclés. Si vous n'avez plus besoin de l'emballage, vous devez le recycler en observant les consignes locales en vigueur.



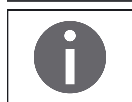
Appareil

L'appareil ainsi que les accessoires et les piles / batteries ou accumulateurs vides ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères normales, car ils sont fabriqués à partir de matériaux de grande qualité pouvant être recyclés et réutilisés.
La Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) prescrit de collecter les équipements électriques et électroniques séparément des déchets municipaux non triés afin de permettre ensuite de les récupérer, de les valoriser et de les recycler. Le symbole représentant une poubelle barrée d'une croix indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective.

En Allemagne et dans quelques autres pays, la société Sartorius se charge elle-même de reprendre et d'éliminer ses équipements électriques et électroniques conformément à la loi. Ces appareils ne doivent pas être jetés, même par de petites entreprises, dans les ordures ménagères ni apportés dans les points de collecte des services locaux d'élimination des déchets. Veuillez vous adresser au service après-vente Sartorius.

Dans les pays qui ne font pas partie de l'Espace économique européen ou qui ne possèdent pas de filiale Sartorius, veuillez vous adresser aux autorités locales ou aux entreprises de recyclage.

Avant de jeter l'appareil ou de le mettre au rebut, retirez les piles, batteries et accumulateurs rechargeables ou non et jetez-les dans les boîtes de collecte locales prévues à cet effet.



Les appareils contaminés par des substances dangereuses (contaminations NBC) ne sont pas repris pour être réparés ou éliminés.

Adresses des centres de service après-vente pour le recyclage :

Veuillez visiter notre site Internet (www.sartorius.com) pour obtenir davantage de renseignements ainsi que les adresses des centres de service après-vente à contacter si vous envisagez l'élimination ou le recyclage de votre appareil.

6. Accessoires

Accessoires	Référence
Câble USB	YCC01-0040M5
Bloc d'alimentation (5V/900mA)	YPS06-USB
Jeu d'adaptateurs secteur pour YPS06-USB – États-Unis et Japon – Europe / UE – Grande-Bretagne	YAK01
Jeu d'adaptateurs secteur pour YPS06-USB – Australie – Afrique du Sud – Argentine – Brésil	YAK02
Jeu d'adaptateurs secteur pour YPS06-USB – Inde – Corée – Chine	YAK03
Housse de protection pour le panneau de commande, boîte de 10	YDC03PMA10
Housse de protection pour la colonne, PMA.Evolution, boîte de 10	YDC03PMA-CO10
Housse de protection pour le plateau de pesée, PMA.Evolution, boîte de 10	YDC03PMA-WP10
Poids d'ajustage	
– pour PMA.Evolution, 5 kg, classe de précision F2	YCW654-AC-00
– pour PMA.Evolution | PMA.HD, 2 kg, classe de précision F2	YCW624-AC-00
– pour PMA.Evolution | PMA.HD, 1 kg, classe de précision F2	YCW614-AC-00

7. Caractéristiques techniques

7.1 Caractéristiques générales

Caractéristique	Unité	Valeur
Balance		
Alimentation électrique		Uniquement via port USB ou bloc d'alimentation Sartorius YPS06-USB
Tension d'entrée	V_{DC}	+5,0
Puissance absorbée	W	2,0
Autres caractéristiques		IP40 selon EN 60529 / IEC 60529
Conditions ambiantes		
Les caractéristiques techniques sont valables pour les conditions ambiantes suivantes :		
Environnement		Utilisation uniquement à l'intérieur
Capacité opérationnelle	°C	Garantie entre +5 — +45
Stockage et transport	°C	–10 — +60
Humidité relative de l'air	%	15 — 80% pour des températures jusqu'à 30°C sans condensation, décroissance linéaire jusqu'à 50% d'humidité relative de l'air à 40°C
Port d'interface		USB, type B
Compatibilité électromagnétique		Selon EN 61326-1/IEC61326-1 Appareils électriques de mesure, de commande et de laboratoire – Prescriptions relatives à la CEM – Partie 1 : exigences générales
Immunité aux émissions parasites		Exigences de base
Émissions parasites		Classe B Convient à une utilisation dans les zones résidentielles et les zones directement raccordées au réseau basse tension alimentant (également) des habitations.
Programmes d'application sélectionnables		Recalcul, formulation

Bloc d'alimentation YPS06-USB (en option)		
Bloc d'alimentation USB (5V/900mA)		Type FW7712 (désignation du fabricant)
Primaire		100 — 240V~, –10 % / +10 %, 50 — 60Hz, 0,125A
Secondaire		$5V_{DC}$, ± 5 %, 900 mA (max.)
Autres caractéristiques		Classe de protection II IP40 selon EN 60529 / IEC 60529

7.2 Caractéristiques techniques spécifiques aux différents modèles

Caractéristique	Unité	Valeur	Valeur
		PMA.Evolution	PMA.HD
Modèle		**EVO1S1**	**SPO1S1**
Étendue de pesée	g	7500 / 999,95	2200
Précision de lecture	g	0,1 / 0,05	0,01
Étendue de tarage (soustractive)	g	–7500	–2200
Valeur du poids d'ajustage externe / classe de précision	kg	1, 2, 5 / F2 ou mieux	1, 2 / F1 ou mieux
Dimensions du plateau de pesée	∅ mm	233	180
Poids net	kg	2,4	2,3

Contenido

1. Indicaciones para el usuario 21
- 1.1 Símbolos de advertencia / peligro 21
- 1.2 Explicación de los símbolos 21
- 1.3 Sobre este manual 21

2. Indicaciones de seguridad 21
- 2.1 Directrices e indicaciones generales 21
- 2.2 Instrucciones de instalación 22
- 2.3 Uso conforme a las instrucciones 22

3. Puesta en funcionamiento 22
- 3.1 Desembalaje y contenido del suministro 22
- 3.2 Seleccionar el lugar de instalación 22
- 3.3 Montaje de la balanza 23
- 3.4 Suministro eléctrico 23
- 3.5 Protección antirrobo 24
- 3.6 Nivelado 24
- 3.7 Tiempo de calentamiento previo 24

4. Cuidado y mantenimiento 24
- 4.1 Limpieza 24
- 4.2 Mantenimiento 24

5. Eliminación 25

6. Accesorios 25

7. Datos técnicos 26
- 7.1 Datos generales 26
- 7.2 Datos específicos del modelo 26

1. Indicaciones para el usuario

1.1 Símbolos de advertencia / peligro

ADVERTENCIA — Estas indicaciones especifican peligros que, si no son evitados, pueden provocar muy probablemente la muerte o lesiones graves.

ATENCION — Estas indicaciones identifican peligros que pueden provocar lesiones de carácter medio o leve si no se evitan.

IMPORTANTE — Estas señales indican peligros que conllevan riesgo de daños a la propiedad.

1.2 Explicación de los símbolos



Este símbolo especifica información y consejos útiles.

En este manual se utilizan los siguientes símbolos:
- ▶ indica las instrucciones de uso
- ▷ describe lo que ocurre cuando se ha realizado una acción
- – Los textos que aparecen detrás de estas marcas son enumeraciones.

Convenciones para este manual:

Las ilustraciones en este manual se basan en balanzas “están-dar”. En las balanzas calibradas pueden producirse ligeras variaciones entre las indicaciones representadas y protocolos y las ilustraciones. Cuando esto tenga importancia para el funcionamiento, se explicarán las diferencias en el texto.

1.3 Sobre este manual

- ▶ Lea cuidadosa y completamente este manual antes de utilizar el dispositivo por primera vez. Observe las instrucciones de seguridad.
- ▶ El manual es una parte importante del producto. Conserve cuidadosamente estas instrucciones. Si traspasa el dispositivo a otra persona, entréguele también este manual.
- ▶ En caso de pérdida del manual, puede solicitar uno nuevo a descargar el manual más reciente del sitio web de Sartorius: www.sartorius.com/paintmixing

2. Indicaciones de seguridad

2.1 Directrices e indicaciones generales

- La balanza cumple las directivas y normas de la UE (véase página 45). Sin embargo, el uso incorrecto puede provocar daños a personas y bienes. El uso o funciona-miento inadecuado de la balanza anula la garantía.
- El personal debe haber leído y comprendido estas instrucciones, incluyendo las de seguridad.
- En caso de uso en instalaciones y condiciones ambientales con requisitos de seguridad mayores, se deben respetar las condiciones y disposiciones del país.
- Mantenga siempre libre el acceso al equipo y a la balanza.



¡Peligro de explosión!
No utilice la balanza en áreas potencialmente explosivas.



El valor de la tensión indicado en la fuente de alimentación debe coincidir con la tensión de red local.

2.2 Instrucciones de instalación

ADVERTENCIA
Ponga en funcionamiento la balanza solo cuando la carcasa y la fuente de alimentación, incluyendo todas las conexiones, no presenten daños. Los dispositivos dañados deben ser desconectados de inmediato de la fuente de alimentación.

IMPORTANTE
No exponga la balanza y su fuente de alimentación ni los accesorios suministrados por Sartorius a temperaturas extremas, vapores químicos agresivos, humedad, golpes, vibraciones y campos magnéticos fuertes. ¡Respete las condiciones de uso especificadas en los datos técnicos!

IMPORTANTE
Las modificaciones al dispositivo así como la conexión de cables y dispositivos no suministrados por Sartorius son de exclusiva responsabilidad del operador! A petición del cliente, Sartorius puede suministrar información sobre la calidad del funcionamiento.
¡Utilice únicamente accesorios de Sartorius!

ADVERTENCIA
¡Respete el tipo de protección IP de la balanza y de la fuente de alimentación! Evite la entrada de líquidos. El tipo de protección indica la idoneidad de los dispositivos para diversas condiciones ambientales (humedad, cuerpos extraños).

ADVERTENCIA
Antes de limpiar la fuente de alimentación o la balanza:
Desenchufe la fuente de alimentación.

IMPORTANTE
La balanza sólo puede ser abierta por personal capacitado de Sartorius. No está permitido abrir la fuente de alimentación.

Advertencia sobre la instalación y el funcionamiento del dispositivo:

ATENCION
Tienda el cable de manera que no haya riesgo de tropezar.

No cierre nunca la lata de pintura con un martillo mientras esta se encuentre sobre el plato de pesaje.
Coloque la lata de pintura sobre una superficie estable para cerrarla.

Respete las advertencias e indicaciones de peligro contenidas en los siguientes capítulos.

2.3 Uso conforme a las instrucciones

Esta balanza solo es adecuada para la mezcla de pinturas y lacas fuera de áreas con peligro de explosión. Para contener los materiales se deben usar envases apropiados.

La balanza puede controlarse tanto de forma independiente con ayuda de un teclado como con un software de aplicación instalado en un PC (p. ej. una aplicación de mezcla de pinturas del fabricante de pinturas).

3. Puesta en funcionamiento

IMPORTANTE
En todas las operaciones de instalación, la balanza debe estar desconectada de la alimentación de corriente.

3.1 Desembalaje y contenido del suministro

- ▶ Abra el embalaje y extraiga cuidadosamente todos las piezas.
- ▶ Revise el dispositivo una vez desembalado para detectar posibles daños externos.
- ▶ Si existiera algún daño, proceda como se indica en el capítulo “4. Cuidado y mantenimiento”, página 24.
- ▶ Conserve todos los componentes del embalaje original por si fuera necesario devolverlo. ¡Antes del envío, desconecte todos los cables!

El suministro incluye las siguientes piezas:

Modelo	Evolution	HD
Plato de pesaje grande: ∅ 233 mm	x	–
Plato de pesaje pequeño: ∅ 180 mm	–	x
Cable de conexión USB	x	x
Fuente de alimentación con adaptador específico del país	opcional	opcional
Instrucciones de instalación	x	x

3.2 Seleccionar el lugar de instalación

Elija la ubicación correcta:
- Coloque el dispositivo sobre una superficie estable, libre de vibraciones y nivelada.
- Mantener siempre libre el acceso al dispositivo.

Al instalar el aparato, evite lugares con influencias desfavorables:
- Calor (calefacción, radiación solar)
- Corrientes de aire directas por ventanas abiertas, instalaciones de aire acondicionado y puertas
- Vibraciones y sacudidas durante la medición
- Evite “lugares con gran circulación de personas”
- Humedad extremadamente alta
- Campos electromagnéticos
- Aire extremadamente seco

Aclimatación
Puede producirse condensación (rocío) de la humedad del aire en el aparato cuando está frío si se instala en un ambiente con mayor temperatura. Por lo tanto, es necesario aclimatar el dispositivo durante aproximadamente 2 horas, antes de conectarlo al suministro de corriente.

3.3 Montaje de la balanza



Colocar el plato de pesaje

▶ Coloque el plato de pesaje sobre la balanza desde arriba.

3.4 Suministro eléctrico

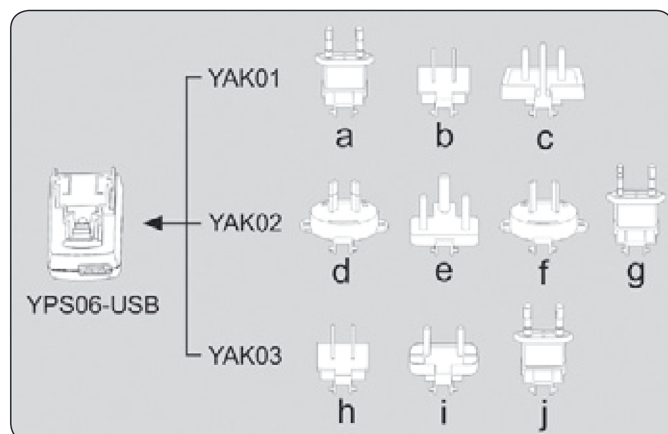
El suministro de corriente de la balanza normalmente se realiza a través de la conexión USB del PC, que también suministra los datos a la balanza. Si esta conexión USB no estuviera disponible, el suministro de corriente se puede realizar a través de la fuente de alimentación YPS06-USB (véase capítulo “6. Accesorios”, página 25), que se suministra con diferentes adaptadores de red específicos para cada país. El ensamblaje de la fuente de alimentación se explica a continuación.

3.4.1 Ensamblaje de la fuente de alimentación (opcional)



Los adaptadores de red incorrectos pueden provocar descargas mortales de corriente y dañar el dispositivo.
No enchufe jamás el adaptador de red separado de la fuente de alimentación (riesgo de descarga eléctrica).

▶ Utilice el adaptador de red adecuado para su red eléctrica.



Juego de adaptadores de red YAK01

Bolsa	Región/País
a) transparente	Europa/UE (excepto Reino Unido)
b) azul	EE. UU.
c) amarillo	Gran Bretaña

Juego de adaptadores de red YAK02

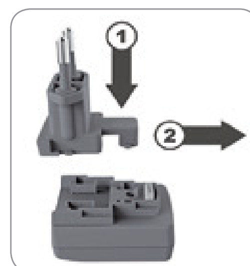
d) rojo	Australia
e) turquesa	Sudáfrica
f) blanco	Argentina

Juego de adaptadores de red YAK02

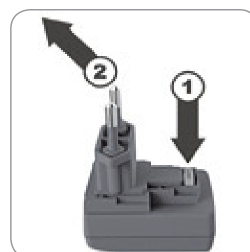
g) rosa	Brasil

Juego de adaptadores de red YAK03

h) marrón claro	China
i) negro	India
j) verde	Corea



▶ Presione (1) y desplace (2) el adaptador de red requerido para su suministro de corriente en la apertura del módulo de la fuente de alimentación.
El adaptador de red debe encajarse en su lugar.



Desmontar / sustituir el adaptador de red

▶ Desbloquee (1) el adaptador de red y extráigalo (2).

Conexión a la red / Medidas de protección

– ¡Utilizar sólo alimentadores de red originales de Sartorius! La clase de protección de la fuente de alimentación se corresponde con IP40 según EN60529 / IEC60529.
– El valor de tensión impreso debe coincidir con la tensión del lugar de la instalación.
– Si la tensión de red indicada o el modelo de enchufe de la fuente de alimentación no se corresponden con las normas utilizadas en el país, póngase en contacto con la representación de Sartorius más próxima.
– La conexión a la red debe realizarse de acuerdo a las disposiciones del país donde se utiliza.

3.4.2 Conectar la balanza



Conectar la balanza

▶ Enchufe el cable de conexión USB en el conector USB de la parte posterior de la pantalla.

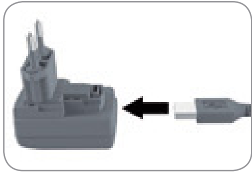


Tendido del cable de conexión USB

▶ Haga pasar el cable de conexión USB por el soporte de cable de la parte posterior de la balanza.

Conexión al suministro de corriente

▶ Conecte el cable de conexión USB al conector USB (p. ej. ordenador personal, portátil).



Conexión a la fuente de alimentación (opcional)

▶ Conecte el cable de conexión USB a la fuente de alimentación YPS06-USB.
▶ Conecte la fuente de alimentación a una toma de pared (tensión de red).

3.5 Protección antirrobo



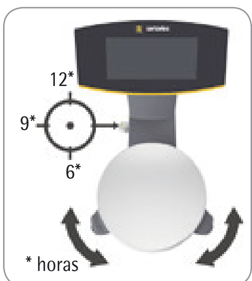
▶ Asegure la balanza por el lado posterior, en caso necesario.

3.6 Nivelado

Nivelado en el modelo HD

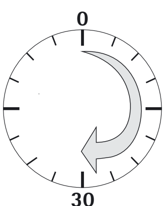


Con la nivelación de la balanza pueden compensarse inclinaciones en el lugar de instalación. Una colocación exacta y horizontal de la balanza garantiza resultados de pesaje precisos. Nota: la balanza debe nivelarse y ajustarse de nuevo cada vez que se cambie su ubicación.



▶ Gire los dos tornillos de las patas tal y como se muestra en la figura, hasta que la burbuja de aire del nivel esté en la mitad del círculo.
– Burbuja a las “12 horas”: girar las dos patas en sentido horario.
– Burbuja a las “3 horas”: girar la pata izquierda en sentido horario, la pata derecha en sentido antihorario.
– Burbuja a las “6 horas”: girar las dos patas en sentido antihorario.
– Burbuja a las “9 horas”: girar la pata izquierda en sentido antihorario, la pata derecha en sentido horario.

3.7 Tiempo de calentamiento previo



Para obtener resultados exactos, la balanza necesita un tiempo de precalentamiento mínimo de 30 minutos después de conectarla por primera vez al suministro de corriente. En ese momento, el dispositivo habrá alcanzado la temperatura de funcionamiento necesaria.

4. Cuidado y mantenimiento

4.1 Limpieza



¡Peligro por tensión eléctrica!
Desconecte la fuente de alimentación de la red eléctrica. En caso necesario, desconecte el cable de datos de la balanza. No abra jamás la balanza ni la fuente de alimentación.
Estas contienen piezas pequeñas que pueden ser limpiadas, reparadas o sustituidas por el usuario.

– Asegúrese de que no entre polvo ni líquido en la balanza o la fuente de alimentación.
– Utilice un cepillo blando y un paño para la limpieza.
– No utilice en ningún caso accesorios o medios de limpieza que incluyan componentes decapantes (p. ej. crema limpiadora, lana de acero).
  Esto puede provocar daños en el dispositivo.



No limpie las siguientes piezas con acetona o productos
de limpieza agresivos: entrada del conector de alimentación, interfaz de datos, rótulos y los demás componentes de plástico.

Limpieza del panel de control

▶ Desconecte el panel de control del aparato antes de realizar la limpieza para evitar la introducción accidental de datos por pulsaciones involuntarias.

Limpieza de la carcasa

▶ Limpie el aparato con un producto de limpieza suave.
▶ A continuación, seque el aparato con un paño suave.

4.2 Mantenimiento



¡Peligro por tensión eléctrica!
Las reparaciones en la fuente de alimentación externa (opcional) deben ser realizadas solo por técnicos especializados. Para una reparación profesional, póngase en contacto con el Servicio técnico de Sartorius o con un distribuidor de Sartorius.

Para asegurar una precisión continua de medición de su balanza, recomendamos un mantenimiento regular, como mínimo anualmente.
Sartorius ofrece diversos contratos de mantenimiento, que adecuamos individualmente a sus necesidades.
En el marco de cada mantenimiento debería extenderse siempre un certificado de calibración. Haga realizar una comprobación de seguridad técnica de la fuente de alimentación y sus conexiones a un electricista en intervalos adecuados (p. ej. cada 2 años).

5. Eliminación

Embalaje

El embalaje está compuesto por materiales respetuosos con el medio ambiente que se pueden utilizar como materia prima reciclada. Cuando ya no necesite el embalaje, deberá depositarlo en un punto de retirada de basuras establecido por las autoridades locales.



Aparato

Ni el aparato, ni los accesorios incluidos ni las pilas o baterías deben desecharse junto con los residuos domésticos, ya que están fabricados con materiales de gran calidad que se pueden reciclar y reutilizar.
La directiva europea 2002/96/CE (RAEE, Residuos de Equipos Eléctricos y Electrónicos) obliga a recoger los dispositivos eléctricos y electrónicos sin mezclarlos con los residuos sólidos municipales sin clasificar, con el fin de permitir su reciclaje. El símbolo del contenedor de basuras tachado indica que el aparato correspondiente debe desecharse por separado.

En Alemania y en algunos otros países, Sartorius se encarga del reciclaje y desecho de sus productos eléctricos y electrónicos conforme a la normativa. Estos productos no deben desecharse junto con la basura doméstica ni entregarse en los puntos oficiales de recogida y reciclaje ("puntos limpios"). Esta prohibición incluye a las pequeñas empresas y profesionales autónomos. Para ello, póngase en contacto con el servicio técnico de Sartorius.

En los países no pertenecientes al Espacio Económico Europeo o en los que Sartorius no disponga de filial, el usuario deberá ponerse en contacto con las autoridades locales o con la empresa encargada de la eliminación de residuos.

Antes de desechar o destruir el aparato, se deben retirar las baterías y depositarlas en un punto de recogida.



No se admitirá para su reparación o desecho ningún aparato contaminado con sustancias peligrosas (contaminación ABC).

Direcciones para la eliminación

En nuestra página de Internet (www.sartorius.com) encontrará información detallada con direcciones para la eliminación de su aparato.

6. Accesorios

Accesorios	Núm. de pedido
Cable de conexión USB	YCC01-0040M5
Fuente de alimentación (5 V / 900 mA)	YPS06-USB
Juego de adaptadores para conector de red YPS06-USB – EE. UU. y Japón – Europa / UE – Gran Bretaña	YAK01
Juego de adaptadores para conector de red YPS06-USB – Australia – Sudáfrica – Argentina – Brasil	YAK02
Juego de adaptadores de conector de red para YPS06-USB – India – Corea – China	YAK03
Cubierta protectora para el panel de control, paquete de 10	YDC03PMA10
Cubierta protectora para el soporte, PMA.Evolution, paquete de 10	YDC03PMA-CO10
Cubierta protectora para el plato de pesaje, PMA.Evolution, paquete de 10	YDC03PMA-WP10
Pesa de ajuste	
– para PMA.Evolution, 5 kg, clase de precisión F2	YCW654-AC-00
– para PMA.Evolution | PMA.HD, 2 kg, clase de precisión F2	YCW624-AC-00
– para PMA.Evolution | PMA.HD, 1 kg, clase de precisión F2	YCW614-AC-00

7. Datos técnicos

7.1 Datos generales

Especificaciones	Unidad	Valor
Balanza		
Suministro eléctrico		solo mediante interfaz USB o fuente de alimentación YPS06-USB de Sartorius
Voltaje de entrada	V_{DC}	+5,0
Consumo de potencia	W	2,0
Otros datos		IP40 según EN 60529 / IEC 60529
Condiciones ambientales		
Las especificaciones técnicas son válidas para las siguientes condiciones medioambientales:		
Entorno		Utilizar solo en espacios interiores
Operatividad	°C	Garantizada entre +5 y +45
Almacenamiento y transporte	°C	-10 – +60
Humedad del aire relativa	%	15 – 80% para temperaturas de hasta 30 °C, sin condensación, disminuyendo linealmente hasta el 50% de humedad relativa del aire a 40 °C
Conexión de interfaces		USB, tipo B
Compatibilidad electromagnética externa		Según EN 61326-1/IEC61326-1 equipos eléctricos de medida, control, regulación y uso en laboratorio - Requisitos CEM – Parte 1: Requisitos generales
Resistencia a interferencias:		Requisitos básicos
Emisión de interferencias:		Clase B Apto para el uso en zonas urbanas y zonas conectadas directamente a la red de baja tensión que (también) da suministro a viviendas).
Aplicaciones seleccionables		Recálculo, receta
Fuente de alimentación YPS06-USB (opcional)		
Adaptador de alimentación (5 V / 900 mA)		Tipo FW7712 (denominación del fabricante)
Primario		100 — 240 V~, –10% / +10%, 50 — 60 Hz, 0,125 A
Secundario		5 V_{DC}, ± 5 %, 900 mA (máx.)
Otros datos		Clase de protección II IP40 según EN 60529 / IEC 60529

7.2 Datos específicos del modelo

Especificaciones	Unidad	Valor	Valor
		PMA.Evolution	PMA.HD
Modelo		**EVO1S1**	**SPO1S1**
Rango de pesaje	g	7500 / 999,95	2200
Legibilidad	g	0,1 / 0,05	0,01
Rango de tara (sustractiva)	g	–7500	–2200
Valor de la pesa externa de ajuste / Categoría de precisión	kg	1, 2, 5 / F2 o mejor	1, 2 / F1 o mejor
Tamaño del plato de pesaje	∅ mm	233	180
Peso neto	kg	2,4	2,3

Indice

1. Istruzioni per l'utente 27
1.1 Simboli di avvertenza / pericolo 27
1.2 Spiegazione dei simboli 27
1.3 Uso del manuale 27

2. Istruzioni di sicurezza 27
2.1 Direttive e informazioni generali 27
2.2 Istruzioni di installazione 28
2.3 Uso previsto 28

3. Messa in funzione 28
3.1 Disimballaggio ed equipaggiamento fornito 28
3.2 Scelta del luogo di installazione 28
3.3 Montaggio della bilancia 29
3.4 Alimentazione elettrica 29
3.5 Dispositivo antifurto 30
3.6 Livellamento 30
3.7 Preriscaldamento 30

4. Cura e manutenzione 30
4.1 Pulizia 30
4.2 Manutenzione 30

5. Smaltimento 31

6. Accessori 31

7. Dati tecnici 32
7.1 Dati generali 32
7.2 Dati specifici del modello 32

1. Istruzioni per l'utente

1.1 Simboli di avvertenza / pericolo



Questo simbolo indica pericoli che possono causare con un elevato grado di probabilità lesioni mortali o gravi se non sono evitati.



Questo simbolo indica pericoli che possono causare lesioni mediamente gravi o leggere se non sono evitati.



Questo simbolo avverte di pericoli che possono comportare danni materiali.

1.2 Spiegazione dei simboli



Questo simbolo identifica informazioni utili e suggerimenti.

In questo manuale vengono utilizzati i seguenti simboli:
▶ precede le istruzioni operative
▷ descrive cosa accade dopo l'esecuzione di un'operazione
– I testi riportati dopo questo segno sono delle elencazioni.

Convenzioni per questo manuale:
Le illustrazioni nel presente manuale si basano su bilance "standard". Per le bilance omologate CE-M alcune schermate e rapporti possono differire leggermente dalle illustrazioni. Se queste differenze sono importanti ai fini del funzionamento, verranno spiegate nel testo.

1.3 Uso del manuale

▶ Leggere attentamente il presente manuale prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta. Osservare le istruzioni di sicurezza.
▶ Il presente manuale è una componente importante del prodotto. Conservare il manuale in un luogo sicuro. Se l'apparecchio viene ceduto a persone terze, fornire anche il presente manuale.
▶ In caso di perdita del manuale, richiederne una copia oppure scaricare il manuale aggiornato dal nostro sito web: www.sartorius.com/paintmixing

2. Istruzioni di sicurezza

2.1 Direttive e informazioni generali

- La bilancia è conforme alle direttive e norme europee rilevanti (vedi pagina 45). Tuttavia, un uso non idoneo della bilancia può causare danni a persone e cose. In caso di uso o funzionamento improprio della bilancia, decadono tutti i diritti di garanzia.
- Il personale deve aver letto e compreso a fondo questo manuale, incluse le istruzioni di sicurezza.
- In caso di utilizzo in impianti o condizioni ambientali che richiedono maggiori standard di sicurezza, rispettare le disposizioni in materia vigenti nel proprio Paese.
- Consentire sempre un facile accesso alla bilancia e alle apparecchiature.



Pericolo di esplosione!
La bilancia non deve essere usata in aree a rischio di esplosione.



Il valore di tensione riportato sull'alimentatore deve coincidere con la tensione della rete locale.

2.2 Istruzioni di installazione



Utilizzare la bilancia soltanto se l'alloggiamento, l'alimentatore e tutti i relativi attacchi non sono danneggiati. Privare della tensione l'apparecchio danneggiato separandolo immediatamente dall'alimentatore.



Non esporre la bilancia e il relativo alimentatore, nonché gli accessori forniti da Sartorius, a temperature estreme, vapori chimici aggressivi, umidità, urti, vibrazioni e forti campi elettromagnetici. Rispettare le condizioni d'impiego in conformità con i dati tecnici!



Il gestore si assume la completa responsabilità di eventuali modifiche all'apparecchio e del collegamento di cavi o apparecchi non forniti dalla Sartorius! Su richiesta, Sartorius mette a disposizione informazioni sulla qualità di funzionamento dell'apparecchio.
Usare solo accessori Sartorius!



Rispettare il grado di protezione IP della bilancia e dell'alimentatore! Evitare l'infiltrazione di liquidi. Il grado di protezione indica l'idoneità degli apparecchi ad essere utilizzati in diverse condizioni ambientali (umidità, corpi estranei).



Prima di pulire l'alimentatore o la bilancia: scollegare l'alimentatore dalla presa elettrica.



La bilancia può essere aperta solo da tecnici qualificati istruiti da Sartorius. L'alimentatore non deve essere aperto.

Avvertenze relative all'installazione e all'uso dell'apparecchio:



Disporre i cavi in modo che non possano costituire un rischio di inciampo.



Non chiudere mai il contenitore di vernice con un martello finché è ancora sul piatto di pesata. Per chiudere il contenitore di vernice metterlo su un piano solido e stabile.

Osservare le ulteriori avvertenze e indicazioni di pericolo contenute nei capitoli successivi.

2.3 Uso previsto

Questa bilancia è destinata esclusivamente alla miscelazione di colori e vernici al di fuori delle aree a rischio di esplosione. Per la pesatura dei materiali devono essere usati contenitori idonei.

La bilancia può essere comandata tramite la tastiera nel funzionamento stand alone oppure tramite software applicativo (per es. un'applicazione di miscelazione vernici del produttore della vernice) installato su PC.

3. Messa in funzione



La bilancia deve essere scollegata dall'alimentazione elettrica durante tutti i lavori di montaggio.

3.1 Disimballaggio ed equipaggiamento fornito

▶ Aprire l'imballaggio e togliere con cautela tutte le parti.
▶ Subito dopo aver disimballato l'apparecchio, controllare che non sia danneggiato esternamente.
▶ In caso di danni, osservare le indicazioni contenute nel capitolo "4. Cura e manutenzione", pagina 30.
▶ Conservare tutte le parti dell'imballaggio per un'eventuale trasporto di ritorno.
In caso di spedizione scollegare tutti i cavi!

L'equipaggiamento fornito comprende le seguenti parti:

Modello	Evolution	HD
Piatto di pesata grande: ∅233mm	x	–
Piatto di pesata piccolo: ∅180mm	–	x
Cavo di collegamento USB	x	x
Alimentatore con adattatore specifico del paese	opzionale	opzionale
Manuale d'installazione	x	x

3.2 Scelta del luogo di installazione

Scegliere un luogo di installazione adatto:
– Mettere l'apparecchio su una superficie piana, stabile e insensibile alle vibrazioni.
– L'accesso all'apparecchio deve essere possibile in ogni momento.

In fase di installazione evitare luoghi con le seguenti condizioni sfavorevoli al funzionamento:
– Calore forte (riscaldamento, irraggiamento solare)
– Correnti d'aria dirette provenienti da finestre e porte aperte e impianti di climatizzazione
– Forti vibrazioni durante le operazioni di pesatura
– Aree di forte passaggio di persone
– Umidità dell'aria molto elevata
– Campi elettromagnetici
– Aria molto secca

Acclimatazione

Quando un apparecchio freddo viene portato in un ambiente caldo, l'umidità dell'aria può condensarsi sulle superfici dell'apparecchio. Pertanto acclimatare l'apparecchio per circa 2 ore, staccato dalla rete elettrica, prima di collegarlo nuovamente alla tensione di alimentazione.

3.3 Montaggio della bilancia



Posizionamento del piatto di pesata

▶ Collocare dall'alto il piatto di pesata sulla bilancia.

3.4 Alimentazione elettrica

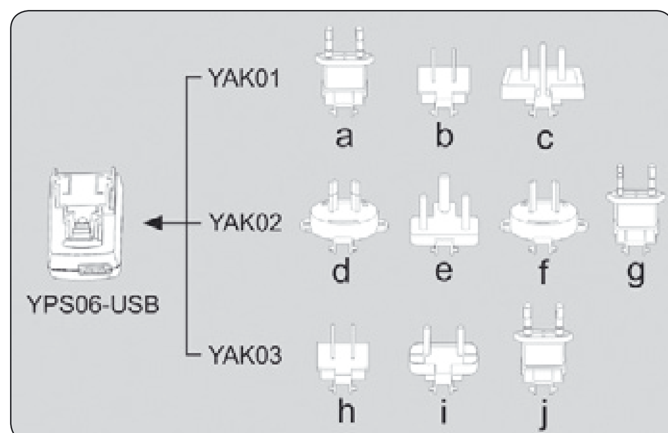
La bilancia viene alimentata normalmente mediante l'attacco USB del proprio computer, il quale fornisce anche i dati per la bilancia. Qualora l'attacco USB non fosse disponibile, per l'alimentazione della bilancia si può usare l'alimentatore YPS06-USB (vedi il capitolo "6. Accessori", pagina 31), il quale viene fornito insieme a diversi adattatori per prese elettriche specifiche del paese. L'assemblaggio dell'alimentatore è descritto qui di seguito.

3.4.1 Assemblaggio dell'alimentatore (opzionale)



L'uso di adattatori non adatti può causare scosse elettriche letali e danni all'apparecchio!
Non inserire mai l'adattatore nella presa elettrica se è separato dall'alimentatore (pericolo di scossa elettrica).

▶ Usare l'adattatore adatto all'alimentazione elettrica locale:



Set di adattatori YAK01

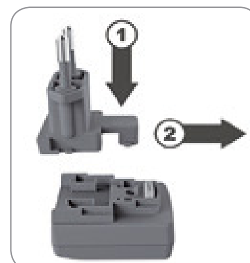
Busta	Regione/Paese
a) trasparente	Europa/UE (tranne Gran Bretagna)
b) blu	USA
c) gialla	Gran Bretagna

Set di adattatori YAK02

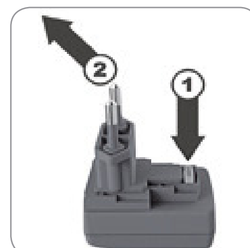
d) rossa	Australia
e) turchese	Sudafrica
f) bianca	Argentina
g) rosa	Brasile

Set di adattatori YAK03

h) marrone chiaro	Cina
i) nera	India
j) verde	Corea



▶ Premere (1) e spingere (2) l'adattatore richiesto per l'alimentazione elettrica locale nell'apertura del modulo dell'alimentatore.
Inserirlo in modo che scatti in posizione.



Rimozione / sostituzione dell'adattatore

▶ Sbloccare (1) l'adattatore e poi toglierlo (2).

Collegamento alla rete elettrica / Misure di sicurezza

– Usare solo alimentatori originali Sartorius.
Il grado di protezione dell'alimentatore corrisponde a IP40 secondo la norma EN60529 / IEC60529.
– Verificare che la tensione stampigliata sull'alimentatore corrisponda a quella della rete elettrica locale.
– Se la tensione di rete o la forma della spina dell'alimentatore non corrispondono alla norma del paese di utilizzo, contattare la più vicina rappresentanza Sartorius.
– Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito in conformità alle norme nazionali vigenti.

3.4.2 Collegamento della bilancia



Collegamento della bilancia

▶ Inserire il cavo di collegamento USB nella presa USB che si trova sul retro del display.

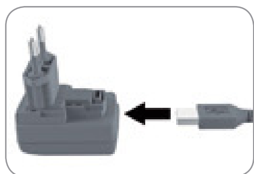


Posizionamento del cavo di collegamento USB

▶ Posizionare il cavo di collegamento USB lungo il retro della bilancia inserendolo nei fissacavi.

Collegamento all'alimentazione elettrica

▶ Inserire il cavo di collegamento USB in una presa USB (per es. personal computer, computer portatile).



Collegamento all'alimentatore (opzione)

▶ Inserire il cavo di collegamento USB nell'alimentatore YPS06-USB.
▶ Inserire l'alimentatore in una presa elettrica (tensione di rete).

3.5 Dispositivo antifurto



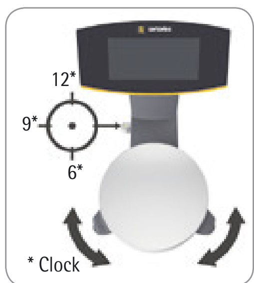
▶ Se necessario, è possibile installare un dispositivo anti-furto sul retro della bilancia.

3.6 Livellamento

Livellamento per il modello HD

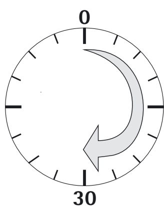


L'operazione di livellamento della bilancia permette di compensare le inclinazioni del piano su cui è installata la bilancia. Un'esatta posizione orizzontale della bilancia garantisce la precisione dei risultati di pesata. La bilancia deve essere livellata e regolata di nuovo ogni volta che si cambia il luogo di installazione.



▶ Girare i due piedini come mostrato in figura fino a quando la bolla d'aria si trova nel centro della livella.
– Bolla d'aria sulle "ore 12": girare i due piedini in senso orario.
– Bolla d'aria sulle "ore 3": girare il piedino sinistro in senso orario e il piedino destro in senso antiorario.
– Bolla d'aria sulle "ore 6": girare i due piedini in senso antiorario.
– Bolla d'aria sulle "ore 9": girare il piedino sinistro in senso antiorario e il piedino destro in senso orario.

3.7 Preriscaldamento



Per fornire risultati precisi la bilancia richiede un tempo di riscaldamento di almeno 30 minuti dopo il primo collegamento all'alimentazione elettrica. Solo dopo questo tempo l'apparecchio ha raggiunto la temperatura d'esercizio necessaria.

4. Cura e manutenzione

4.1 Pulizia



Pericolo dovuto alla tensione elettrica!
Scollegare l'alimentatore dalla rete elettrica.
Se necessario, staccare il cavo dati collegato alla bilancia. Mai aprire la bilancia o l'alimentatore. Le parti contenute in questi apparecchi non devono essere pulite, riparate o sostituite dall'operatore.

– Fare attenzione che non penetri del liquido o della polvere nella bilancia o nell'alimentatore.
– Usare per la pulizia solo spazzole e panni morbidi.
– Mai usare accessori o prodotti per la pulizia che contengono componenti abrasivi (per es. crema abrasiva, lana d'acciaio), poiché possono danneggiare l'apparecchio.



Le seguenti parti non devono essere pulite con acetone o detergenti aggressivi:
presa di rete, interfaccia dati, etichette e tutte le altre parti in materiale plastico.

Pulizia del pannello dei comandi

▶ Spegnere l'apparecchio prima di iniziare la pulizia del pannello dei comandi, poiché toccandolo si potrebbero eseguire degli inserimenti accidentali.

Pulizia dell'alloggiamento della bilancia

▶ Pulire l'apparecchio usando un detergente delicato.
▶ Asciugarlo poi con un panno morbido.

4.2 Manutenzione



Pericolo dovuto alla tensione elettrica!
Le riparazioni sull'alimentatore (opzionale) possono essere eseguite solo da personale qualificato. Per garantire riparazioni adeguate rivolgersi al Servizio Assistenza Sartorius o a un rivenditore Sartorius.

Per garantire una precisione costante della bilancia, consigliamo di eseguire la manutenzione regolarmente, almeno una volta all'anno.
Il Servizio Assistenza Sartorius offre diversi contratti di manutenzione che personalizziamo in base alle vostre esigenze.
Nell'ambito di un intervento di manutenzione dovrebbe essere sempre rilasciato un certificato di calibrazione. L'ispezione di sicurezza dell'alimentatore e dei suoi attacchi deve essere eseguita ad intervalli appropriati da parte di un elettricista qualificato (per es. ogni 2 anni).

5. Smaltimento

Imballaggio

L'imballaggio è composto interamente di materiali non inquinanti, riciclabili come materie prime secondarie. L'imballaggio non più utilizzato deve essere portato al centro locale di riciclo e di smaltimento dei rifiuti.



Apparecchio

L'apparecchio, inclusi gli accessori e le pile / batterie ricaricabili scariche, non deve essere smaltito con i rifiuti domestici, poiché è costituito da materiali di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.
La direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) prescrive la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche rispetto ai rifiuti municipali misti ai fini di un loro successivo recupero, reimpiego e riciclaggio. Il simbolo con il cassonetto dei rifiuti barrato indica l'obbligo di raccolta differenziata.

In Germania e in alcuni altri Paesi, Sartorius effettua il ritiro e lo smaltimento dei prodotti elettrici ed elettronici nel rispetto delle leggi. Questi prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici o non devono essere portati ai centri di raccolta rifiuti locali; ciò vale anche per i piccoli esercenti. Prego rivolgersi al Servizio Assistenza Sartorius.

Nei Paesi che non fanno parte dello Spazio economico europeo o in cui non è presente una filiale, una succursale o un rivenditore Sartorius, rivolgersi alle autorità locali o alle aziende incaricate dello smaltimento dei rifiuti.

Prima dello smaltimento e/o della rottamazione dell'apparecchio togliere le batterie e conferirle negli appositi contenitori di raccolta.



Le apparecchiature contaminate con sostanze nocive (contaminazione NBC) non saranno ritirate né per lavori di riparazione né per lo smaltimento.

Indirizzi per lo smaltimento

Per maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento del proprio apparecchio ed i relativi indirizzi dei Centri di Assistenza, si prega di visitare il nostro sito Internet: www.sartorius.com

6. Accessori

Accessori	Codice d'ordine
Cavo di collegamento USB	YCC01-0040M5
Alimentatore (5V/900mA)	YPS06-USB
Set di adattatori per prese elettriche per YPS06-USB – USA e Giappone – Europa / UE – Gran Bretagna	YAK01
Set di adattatori per prese elettriche per YPS06-USB – Australia – Sudafrica – Argentina – Brasile	YAK02
Set di adattatori per prese elettriche per YPS06-USB – India – Corea – Cina	YAK03
Copertina di protezione per il pannello dei comandi, confezione da 10	YDC03PMA10
Copertina di protezione per la colonnina, PMA.Evolution, confezione da 10	YDC03PMA-CO10
Copertina di protezione per il piatto di pesata, PMA.Evolution, confezione da 10	YDC03PMA-WP10
Peso di regolazione	
– per PMA.Evolution, 5 kg, classe di precisione F2	YCW654-AC-00
– per PMA.Evolution | PMA.HD, 2 kg, classe di precisione F2	YCW624-AC-00
– per PMA.Evolution | PMA.HD, 1 kg, classe di precisione F2	YCW614-AC-00

7. Dati tecnici

7.1 Dati generali

Indicazione	Unità	Valore
Bilancia		
Alimentazione elettrica		Solo tramite la presa USB o l'alimentatore Sartorius YPS06-USB
Tensione d'ingresso	V_{DC}	+5,0
Potenza assorbita	W	2,0
Ulteriori dati		IP40 conforme a EN 60529/IEC 60529
Condizioni ambientali		
I dati tecnici sono validi per le seguenti condizioni ambientali:		
Ambiente		Utilizzo solo in ambienti interni
Capacità operativa	°C	Garantita tra +5 e +45
Stoccaggio e trasporto	°C	–10 — +60
Umidità dell'aria relativa	%	15 - 80 per temperature fino a 31°C, non condensante, con riduzione lineare fino al 50% di umidità relativa a 40°C
Attacco interfaccia		USB, tipo B
Compatibilità elettromagnetica		Conforme alla norma EN 61326-1/IEC61326-1 Apparecchi elettrici di misura, controllo e laboratorio – Prescrizioni di compatibilità elettromagnetica – Parte 1: Prescrizioni generali
Immunità ai disturbi		Requisiti essenziali
Emissione di disturbi		Classe B Idoneità all'utilizzo in ambienti residenziali e in ambienti collegati direttamente a una rete a bassa tensione che alimenta (anche) edifici d'abitazione.
Programmi applicativi selezionabili		Ricalcolo, formulazione

Alimentatore YPS06-USB (opzionale)	
Alimentatore USB (5V/900mA)	Tipo FW7712 (denominazione del costruttore)
Primario	100 — 240V~, –10 % / +10 %, 50 - 60Hz, 0,125A
Secondario	$5V_{DC}$, ± 5 %, 900 mA (max.)
Ulteriori dati	Classe di protezione II IP40 conforme a EN 60529/IEC 60529

7.2 Dati specifici del modello

Indicazione	Unità	Valore	Valore
		PMA.Evolution	PMA.HD
Modello		**EVO1S1**	**SPO1S1**
Campo di pesata	g	7500 / 999,95	2200
Precisione di lettura	g	0,1 / 0,05	0,01
Campo di taratura (sottrattiva)	g	–7500	–2200
Peso di regolazione esterno / classe di precisione	kg	1, 2, 5 / F2 o superiore	1, 2 / F1 o superiore
Dimensioni del piatto di pesata	∅ mm	233	180
Peso netto	kg	2,4	2,3

Zawartość

1. Wskazówki dla użytkownika 33
1.1 Znaki ostrzegawcze/symbole zagrożenia 33
1.2 Opis symboli 33
1.3 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi . . . 33

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 33
2.1 Dyrektywy i wskazówki ogólne 33
2.2 Wskazówki dotyczące montażu 34
2.3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 34

3. Uruchamianie 34
3.1 Rozpakowywanie i zakres dostawy 34
3.2 Wybór miejsca ustawienia 34
3.3 Montaż wagi 35
3.4 Zasilanie 35
3.5 Zabezpieczenie przed kradzieżą 36
3.6 Poziomowanie 36
3.7 Czas nagrzewania 36

4. Czyszczenie i konserwacja 36
4.1 Czyszczenie 36
4.2 Konserwacja 36

5. Utylizacja 37

6. Akcesoria 37

7. Dane techniczne 38
7.1 Dane ogólne 38
7.2 Dane dotyczące modelu 38

1. Wskazówki dla użytkownika

1.1 Znaki ostrzegawcze/symbole zagrożenia

OSTRZEŻENIE	Te wskazówki oznaczają zagrożenia, które – jeśli nie zostaną wyeliminowane – z dużym prawdopodobieństwem mogą prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.
PRZESTROGA	Te wskazówki oznaczają zagrożenia, które – jeśli nie zostaną wyeliminowane – mogą prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń.
WAŻNE	Te wskazówki oznaczają zagrożenia z ryzykiem wystąpienia szkód materialnych.

1.2 Opis symboli



Ten symbol oznacza przydatne informacje i porady.

W niniejszej instrukcji stosowane są następujące symbole:
▶ znajduje się przed instrukcjami opisującymi czynności do wykonania.
▷ znajduje się przed opisem skutków danej czynności.
– Teksty oznaczone tym znacznikiem to wyliczenia.

Konwencja przyjęta dla niniejszej instrukcji:

Ilustracje w niniejszej instrukcji odnoszą się do wag „standardowych". W przypadku wag legalizowanych niektóre z wyświetlanych komunikatów i informacji mogą wyglądać inaczej niż na ilustracjach. Wszędzie tam, gdzie ma to znaczenie dla eksploatacji, w tekście występuje objaśnienie różnic.

1.3 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

▶ Niniejszą instrukcję należy uważnie przeczytać w całości przed pierwszym uruchomieniem. Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
▶ Instrukcja stanowi ważną część produktu. Należy ją starannie przechowywać. W razie przekazania urządzenia innym osobom należy także przekazać instrukcję.
▶ W razie zagubienia instrukcji można poprosić o dodatkowy egzemplarz lub pobrać aktualną instrukcję ze strony firmy Sartorius: www.sartorius.com/paintmixing.

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Dyrektywy i wskazówki ogólne

– Waga spełnia istotne w jej przypadku dyrektywy UE i normy (patrz strona 45). Mimo to zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do obrażeń lub szkód materialnych. W razie niewłaściwego użycia lub eksploatacji wagi gwarancja traci ważność.
– Personel jest zobowiązany do zapoznania się z niniejszą instrukcją, w tym z wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.
– W przypadku wykorzystywania urządzenia w instalacjach i warunkach otoczenia o podwyższonych wymogach w zakresie bezpieczeństwa należy przestrzegać wymogów i przepisów obowiązujących w danym kraju.
– Zawsze należy zapewnić swobodny dostęp do urządzeń i wagi.



Ryzyko wybuchu!
Nie używać wagi w obszarach zagrożonych wybuchem.



Napięcie podane na zasilaczu sieciowym musi być zgodne z napięciem w sieci lokalnej.

2.2 Wskazówki dotyczące montażu

OSTRZEŻENIE	Wagę eksploatować tylko pod warunkiem, że obudowa oraz zasilacz i wszystkie przyłącza nie zostały uszkodzone. Uszkodzone urządzenie należy natychmiast odłączyć od napięcia poprzez wyciągnięcie wtyczki.
WAŻNE	Nie narażać wagi, zasilacza ani akcesoriów firmy Sartorius na ekstremalne temperatury, agresywne opary chemiczne, wilgoć, wstrząsy, drgania ani silne pola elektromagnetyczne. Użytkować zgodnie z danymi technicznymi!
WAŻNE	Modyfikacje urządzeń oraz podłączanie kabli, które nie zostały dostarczone przez firmę Sartorius, podlegają wyłącznej odpowiedzialności użytkownika. Firma Sartorius udostępnia wytyczne dotyczące jakości eksploatacji na żądanie. Stosować wyłącznie akcesoria firmy Sartorius!
OSTRZEŻENIE	Wziąć pod uwagę stopień ochrony wagi i zasilacza! Zapobiegać przenikaniu cieczy. Stopień ochrony podaje przydatność urządzeń do różnych warunków otoczenia (wilgoć, obce ciała).
OSTRZEŻENIE	Przed rozpoczęciem czyszczenia zasilacza lub wagi: wyciągnąć zasilacz z gniazdka.
WAŻNE	Waga może być otwierana tylko przez specjalistów przeszkolonych przez Sartorius. Nie wolno otwierać zasilacza.

Ostrzeżenie dotyczące montażu i obsługi urządzenia:

PRZESTROGA	Kable należy układać w taki sposób, aby nie wystąpiło niebezpieczeństwo potknięcia się.
	Nigdy nie zamykać puszki z farbą młotkiem, dopóki stoi ona na szali wagi. Aby zamknąć puszkę z farbą, ustawić ją na stałym i stabilnym podłożu.

Przestrzegać dalszych wskazówek dotyczących zagrożeń i ostrzeżeń zawartych w kolejnych rozdziałach.

2.3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta waga jest przeznaczona wyłącznie do mieszania farb i lakierów poza obszarami zagrożonymi wybuchem. Należy zastosować odpowiednie naczynia na materiały.

Wagą można sterować zarówno za pomocą klawiatury w trybie pracy niezależnej (stand-alone), jak również za pomocą oprogramowania (np. aplikacji do mieszania farb producenta lakieru) zainstalowanego na komputerze PC.

3. Uruchamianie

WAŻNE	Na czas wszelkich prac montażowych odłączyć wagę od zasilania.

3.1 Rozpakowywanie i zakres dostawy

- ▶ Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć wszystkie części.
- ▶ Po rozpakowaniu należy natychmiast skontrolować urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń zewnętrznych.
- ▶ W razie uszkodzenia patrz rozdział „4. Czyszczenie i konserwacja", strona 36.
- ▶ Zachować wszystkie części oryginalnego opakowania w celu ewentualnego zwrotu w przyszłości.
  Przy wysyłce nie wkładać żadnych kabli!

W zakres dostawy wchodzą następujące części:

Model	Evolution	HD
Duża szala wagi: ∅ 233 mm	x	–
Mała szala wagi: ∅ 180 mm	–	x
Przewód USB	x	x
Zasilacz z adapterem sieciowym odpowiednim dla danego kraju	opcjonalnie	opcjonalnie
Instrukcja montażu	x	x

3.2 Wybór miejsca ustawienia

Wybrać właściwe miejsce:
- Ustawić urządzenie na stabilnej, wolnej od drgań i równej powierzchni.
- Zawsze zapewniony musi być swobodny dostęp do urządzenia.

Podczas ustawiania unikać miejsc narażonych na działanie poniższych czynników:
- wysoka temperatura (ogrzewanie, promieniowanie słoneczne)
- silne strumienie powietrza z otwartych okien, klimatyzacji i drzwi
- wstrząsy podczas pomiaru
- miejsca o dużym natężeniu ruchu
- bardzo wysoka wilgotność powietrza
- pola elektromagnetyczne
- zbyt suche powietrze

Aklimatyzacja

Jeżeli zimne urządzenie zostanie umieszczone w ciepłym pomieszczeniu, może dojść do kondensacji pary wodnej. Dlatego należy przeprowadzić aklimatyzację urządzenia, pozostawiając je odłączone od napięcia zasilania na ok. dwie godziny.

3.3 Montaż wagi



Nakładanie szali

▶ Nałożyć szalę wagi na wagę od góry.

3.4 Zasilanie

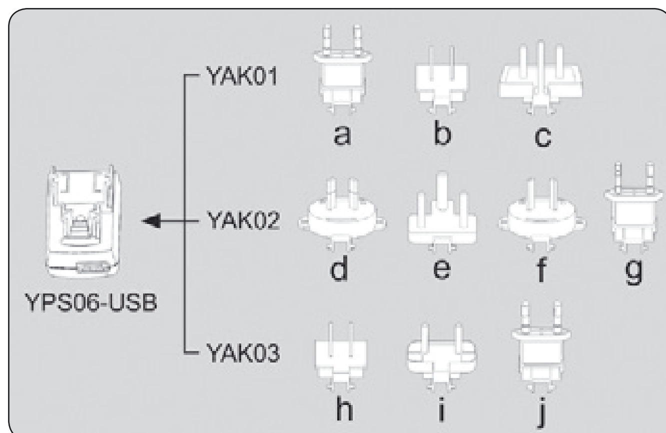
Zasilanie wagi z reguły odbywa się przez złącze USB komputera, które służy także do transmisji danych. Jeśli przyłącze USB jest niedostępne, zasilanie można podłączyć poprzez zasilacz YPS06-USB (patrz rozdział „6. Akcesoria", strona 37), który dostarczany jest z różnymi, odpowiednimi dla danego kraju adapterami sieciowymi. Poniżej opisano montaż zasilacza.

3.4.1 Montaż zasilacza (opcja)



Nieodpowiednie adaptery sieciowe mogą spowodować śmierć w wyniku porażenia prądem i uszkodzenie urządzenia!
Nigdy nie wkładać do gniazdka adaptera sieciowego odłączonego od zasilacza (ryzyko porażenia prądem elektrycznym).

▶ Zastosować adapter sieciowy pasujący do danej sieci elektrycznej:



Zestaw adaptera sieciowego YAK01

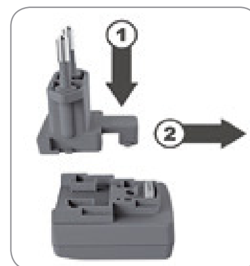
Worek	Region/kraj
a) przezroczysty	Europa/UE (poza Wielką Brytanią)
b) niebieski	USA
c) żółty	Wielka Brytania

Zestaw adaptera sieciowego YAK02

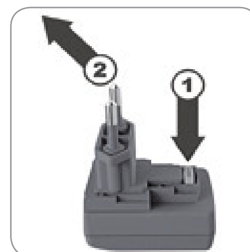
d) czerwony	Australia
e) turkusowy	Republika Południowej Afryki
f) biały	Argentyna
g) różowy	Brazylia

Zestaw adaptera sieciowego YAK03

h) jasnobrązowy	Chiny
i) czarny	Indie
j) zielony	Korea



▶ Nacisnąć (1) i wsunąć (2) odpowiedni do zasilania w danym kraju adapter sieciowy w otwór modułu zasilacza. Adapter sieciowy musi się zatrzasnąć.



Demontaż/wymiana adaptera sieciowego

▶ Odblokować (1) i ściągnąć (2) adapter sieciowy.

Podłączenie do sieci/środki ochronne

– Stosować wyłącznie oryginalne zasilacze firmy Sartorius! Stopień ochrony zasilacza odpowiada IP40 zgodnie z EN 60529/IEC 60529.
– Wartość napięcia podana na urządzeniu musi odpowiadać napięciu w miejscu instalacji urządzenia.
– Jeśli podane napięcie sieciowe lub wersja wtyczki zasilacza nie odpowiadają wymaganiom obowiązującym w kraju użytkowania, skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Sartorius.
– Sposób podłączenia do sieci musi spełniać wymagania obowiązujące w kraju użytkowania.

3.4.2 Podłączanie wagi



Podłączanie wagi

▶ Podłączyć przewód USB do gniazda USB znajdującego się z tyłu wyświetlacza.

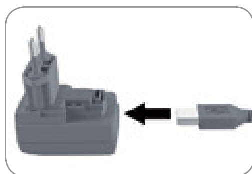


Układanie przewodu USB

▶ Zamontować przewód USB w uchwytach znajdujących się z tyłu wagi.

Podłączanie do zasilania

▶ Podłączyć przewód USB do gniazda USB (np. komputera stacjonarnego, laptopa).



Podłączanie do zasilacza (opcja)

- ▶ Podłączyć przewód USB do zasilacza YPS06-USB.
- ▶ Podłączyć zasilacz do gniazdka sieciowego (napięcie sieciowe).

3.5 Zabezpieczenie przed kradzieżą



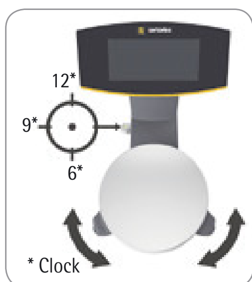
- ▶ W razie potrzeby zabezpieczyć wagę z tyłu.

3.6 Poziomowanie

Poziomowanie modelu HD

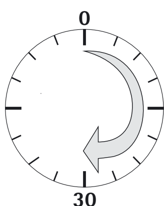


Dzięki regulacji poziomu można skompensować nierówności w miejscu ustawienia wagi. Dokładna, pozioma pozycja wagi zapewnia dokładne wyniki ważenia. Po każdej zmianie miejsca ustawienia wagę należy ponownie wypoziomować i skalibrować.



- ▶ Regulować położenie wagi dwiema stopkami w sposób przedstawiony na ilustracji do momentu, aż pęcherzyk powietrza znajdzie się w środku wskaźnika poziomu.
- – Pęcherzyk powietrza na godzinie 12: obracać stopki zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- – Pęcherzyk powietrza na godzinie 3: obracać lewą stopkę zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, a prawą w kierunku przeciwnym.
- – Pęcherzyk powietrza na godzinie 6: obracać obie stopki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- – Pęcherzyk powietrza na godzinie 9: obracać lewą stopkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a prawą zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

3.7 Czas nagrzewania



Aby zapewnić dokładne wyniki, czas nagrzewania wagi powinien wynosić przynajmniej 30 minut po pierwszym podłączeniu do zasilania. Dopiero wtedy urządzenie osiąga wymaganą temperaturę roboczą.

4. Czyszczenie i konserwacja

4.1 Czyszczenie



Niebezpieczeństwo spowodowane napięciem elektrycznym!
Odłączyć zasilacz od sieci. W razie potrzeby odłączyć kabel do transmisji danych od wagi.
Nigdy nie otwierać wagi ani zasilacza.
Nie zawierają one żadnych elementów, które mogłyby być czyszczone, naprawiane lub wymieniane przez użytkownika.

- – Zwrócić uwagę na to, aby do wagi i zasilacza nie przedostały się żadne płyny ani kurz.
- – Do czyszczenia używać tylko miękkich szczotek i ścierek.
- – W żadnym wypadku nie używać przyrządów do czyszczenia ani środków czyszczących, które zawierają cząstki ścierne (np. mleczka do czyszczenia, wełny stalowej).
  Może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia.



Poniższe części nie mogą być czyszczone acetonem ani innymi agresywnymi środkami:
wejście wtyku sieciowego, złącze danych, tabliczki oraz wszystkie pozostałe elementy z tworzyw sztucznych.

Czyszczenie panelu obsługowego

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia panelu obsługowego wyłączyć urządzenie, ponieważ dotykanie panelu może spowodować przypadkowe wprowadzenie danych.

Czyszczenie obudowy urządzenia

- ▶ Wyczyścić urządzenie łagodnym środkiem do czyszczenia.
- ▶ Następnie wytrzeć urządzenie miękką ściereczką.

4.2 Konserwacja



Niebezpieczeństwo spowodowane napięciem elektrycznym!
Naprawy zasilacza (opcja) mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów. W celu fachowego przeprowadzenia naprawy prosimy o kontakt z serwisem Sartorius lub sprzedawcą Sartorius.

Aby zapewnić stałą dokładność pomiaru wagi, zalecana jest regularna, przynajmniej coroczna konserwacja.
Serwis firmy Sartorius oferuje różne umowy na przeprowadzanie konserwacji, które można dopasować do indywidualnych potrzeb. W ramach każdej konserwacji należy zawsze wykonać certyfikat kalibracji. Należy zlecać elektrykowi wykonanie kontroli bezpieczeństwa technicznego zasilacza i jego przyłączy w odpowiednich odstępach czasowych (np. co 2 lata).

5. Utylizacja

Opakowanie

Opakowanie zostało wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które mogą być surowcami wtórnymi. Jeśli opakowanie nie jest już potrzebne, należy je dostarczyć do lokalnego zakładu przetwórstwa odpadów.



Urządzenie

Urządzeń z akcesoriami ani wyczerpanych akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych, ponieważ zostały one wyprodukowane z wysokogatunkowych materiałów, które mogą zostać poddane recyklingowi i ponownie wykorzystane. Europejska dyrektywa 2002/96/WE (WEEE) wymaga, aby urządzenia elektryczne i elektroniczne były oddzielane od nieposortowanych odpadów komunalnych w celu ich ponownego wykorzystania. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza konieczność oddania do oddzielnego punktu zbiórki odpadów.

W Niemczech i niektórych innych krajach firma Sartorius sama odbiera i utylizuje zgodnie z przepisami swoje urządzenia elektryczne i elektroniczne. Tych produktów nie można – dotyczy to również osób prowadzących małe firmy – wyrzucać wraz z odpadami domowymi ani oddawać do punktów zbiórki miejscowych publicznych zakładów gospodarki odpadami. Prosimy o skontaktowanie się z serwisem Sartorius.

W krajach niebędących członkami Europejskiego Obszaru Gospodarczego lub w których nie ma filii firmy Sartorius, należy skontaktować się z odpowiednim urzędem lub zakładem gospodarki odpadami.

Przed utylizacją lub zezłomowaniem urządzenia należy wyjąć z niego baterie i przekazać do osobnego punktu zbiórki.



Urządzenia skażone niebezpiecznymi substancjami (kontaminacja ABC) nie zostaną przyjęte ani do naprawy, ani do utylizacji.

Adresy punktów utylizacji

Szczegółowe informacje z adresami serwisów przeprowadzających utylizację urządzeń można znaleźć na naszej stronie internetowej (www.sartorius.com).

6. Akcesoria

Akcesoria	Numer katalogowy
Przewód USB	YCC01-0040M5
Zasilacz (5 V/900 mA)	YPS06-USB
Zestaw adaptera wtyczki sieciowej do YPS06-USB – USA i Japonia – Europa/UE – Wielka Brytania	YAK01
Zestaw adaptera wtyczki sieciowej do YPS06-USB – Australia – Republika Południowej Afryki – Argentyna – Brazylia	YAK02
Zestaw adaptera wtyczki sieciowej do YPS06-USB – Indie – Korea – Chiny	YAK03
Osłona na panel obsługowy opakowanie 10 szt.	YDC03PMA10
Osłona na statyw PMA.Evolution, opakowanie 10 szt.	YDC03PMA-CO10
Osłona na szalę wagi PMA.Evolution, opakowanie 10 szt.	YDC03PMA-WP10
Odważnik wzorcowy	
– do PMA.Evolution, 5 kg, klasa dokładności F2	YCW654-AC-00
– do PMA.Evolution | PMA.HD, 2 kg, klasa dokładności F2	YCW624-AC-00
– do PMA.Evolution | PMA.HD, 1 kg, klasa dokładności F2	YCW614-AC-00

7. Dane techniczne

7.1 Dane ogólne

Dane	Jednostka	Wartość
Waga		
Zasilanie		Tylko poprzez interfejs USB lub zasilacz Sartorius YPS06-USB
Napięcie wejściowe	V_{DC}	+5,0
Pobór mocy	W	2,0
Pozostałe dane		IP40 zgodnie z EN 60529/IEC 60529
Warunki otoczenia		
Dane techniczne obowiązują w następujących warunkach otoczenia:		
Otoczenie		stosować wyłącznie w pomieszczeniach
Gotowość do pracy	°C	Gwarantowana w temperaturze od +5 do +45
Przechowywanie i transport	°C	od -10 do +60
Względna wilgotność powietrza	%	15–80 dla temperatury do 30°C bez skraplania, liniowy spadek do 50% względnej wilgotności powietrza przy 40°C
Przyłącze interfejsu		USB, typ B
Kompatybilność elektromagnetyczna		Zgodnie z EN 61326-1/IEC61326-1 „Wyposażenie elektryczne do pomiarów, sterowania i użytku w laboratoriach – Wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) – Część 1: Wymagania ogólne"
Odporność na zakłócenia		Wymagania podstawowe
Emisja zakłóceń		Klasa B Nadaje się do zastosowania na obszarach mieszkaniowych i obszarach podłączonych bezpośrednio do sieci niskiego napięcia (również) zasilających budynek mieszkalny.
Dostępne programy użytkowe		Rekalkulacja, receptura

Zasilacz YPS06-USB (opcja)	
Wtykowy zasilacz sieciowy USB (5 V/900 mA)	Typ FW7712 (oznaczenie producenta)
Strona pierwotna	100–240 V~, -10%/+10%, 50–60 Hz, 0,125 A
Strona wtórna	5 V_{DC}, ± 5%, 900 mA (maks.)
Pozostałe dane	Klasa ochronności II IP40 zgodnie z EN 60529/IEC 60529

7.2 Dane dotyczące modelu

Dane	Jednostka	Wartość	Wartość
		PMA.Evolution	PMA.HD
Model		**EVO1S1**	**SPO1S1**
Zakres ważenia	g	7500/999,95	2200
Dokładność odczytu	g	0,1/0,05	0,01
Zakres tary (subtraktywny)	g	-7500	-2200
Wartość masy zewnętrznego odważnika wzorcowego/klasa dokładności	kg	1, 2, 5/ F2 lub lepsza	1, 2/ F1 lub lepsza
Wielkość szali wagi	∅ mm	233	180
Ciężar netto	kg	2,4	2,3

Índice

1. Informações do Usuário ... 39
1.1 Símbolos de Aviso / Perigo ... 39
1.2 Explicação dos Símbolos ... 39
1.3 Sobre Essas Instruções ... 39

2. Informações de Segurança ... 39
2.1 Orientações e Informações Gerais ... 39
2.2 Informação de Instalação ... 40
2.3 Uso Pretendido ... 40

3. Começando ... 40
3.1 Desembalando e Equipamentos Fornecidos ... 40
3.2 Selecionando um Local de Instalação ... 40
3.3 Instalando a Balança ... 41
3.4 Fonte de Energia ... 41
3.5 Dispositivo de Travamento Anti-roubo ... 42
3.6 Nivelamento ... 42
3.7 Tempo de Aquecimento ... 42

4. Cuidados e Manutenção ... 42
4.1 Limpeza ... 42
4.2 Manutenção ... 42

5. Descarte ... 43

6. Acessórios ... 43

7. Dados Técnicos ... 44
7.1 Dados Gerais ... 44
7.2 Dados Modelo-específicos ... 44

1. Informações do Usuário

1.1 Símbolos de Aviso / Perigo



Essas notas identificam os perigos que apresentam alta probabilidade de resultar em morte ou ferimentos graves se não forem evitados.

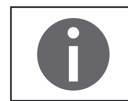


Essas notas identificam os perigos que podem resultar em lesões moderadas ou leves se não forem evitados.



Essas notas identificam os perigos associados com o risco de danos materiais.

1.2 Explicação dos Símbolos



Este símbolo identifica informações úteis e dicas.

Os seguintes símbolos são usados nessas instruções:
▶ indica etapas necessárias
▷ descreve o que acontece depois de você ter realizado uma etapa específica
– Textos que usam essa marca são listas

Convenções para essas Instruções:
Os números dessas instruções são baseados em balanças "padrão". Em balanças verificadas para uso em metrologia legal, algumas exibições e relatórios podem ser ligeiramente diferentes dos números. Quando isso é significativo para a operação, as diferenças serão explicadas no texto.

1.3 Sobre Essas Instruções

▶ Por favor, leia completamente e com atenção estas instruções antes de colocar o equipamento em funcionamento pela primeira vez. Observe as instruções de segurança.
▶ Estas instruções são uma parte importante do produto. Guarde estas instruções em um lugar seguro. Se você der o dispositivo para que outras pessoas usem, dê essas instruções também.
▶ Se essas instruções forem perdidas, por favor, entre em contato com a Sartorius para substituição ou faça o download do manual mais recente em nosso site: www.sartorius.com/paintmixing

2. Informações de Segurança

2.1 Orientações e Informações Gerais

– Esta balança corresponde às Diretivas e normas pertinentes da UE (ver página 45). O uso ou manuseio indevido, no entanto, pode resultar em danos e/ou ferimentos. Qualquer uso ou operação indevido da balança, ou seja, que não seja coerente com as instruções, irá resultar na perda de todas as alegações de garantia do fabricante.
– Os funcionários precisam ter lido e entendido essas instruções, incluindo as instruções de segurança.
– Em caso de utilização em sistemas e condições ambientes que tenham maiores exigências de segurança, você deve observar os requisitos e disposições aplicáveis no seu país.
– Sempre mantenha o equipamento e a balança acessíveis.



Perigo de Explosão!
Não utilize este equipamento em áreas de risco nas quais materiais explosivos estejam presentes.



Certifique-se de que a tensão nominal impressa no adaptador CA seja idêntica a sua rede de tensão local.

2.2 Informação de Instalação

ATENÇAO — Não opere a balança se a sua construção ou o adaptador CA incluindo todas as conexões estiverem danificados. Desconecte imediatamente o dispositivo danificado da energia puxando a tomada.

IMPORTANTE — Não exponha a balança, seu adaptador CA ou os acessórios fornecidos pela Sartorius a temperaturas extremas, vapores químicos agressivos, umidade, choques, vibrações ou fortes campos eletro-magnéticos. Observe as condições de operação descritas nas Especificações.

IMPORTANTE — O operador será o único responsável por quaisquer modificações no equipamento e pela conexão de cabos ou equipamentos não fornecidos pela Sartorius! Informações sobre a qualidade operacional estão disponíveis mediante solicitação da Sartorius.
Você só deve usar periféricos fornecidos pela Sartorius.

ATENÇAO — Oberve a classe de proteção IP da balança e de seu adaptador CA. Não permita a penetração de líquidos. O tipo de proteção especifica a adequação do equipamento a várias condições ambientais (umidade, corpos estranhos).

ATENÇAO — Antes de limpar o adaptador CA ou a balança: Desconecte da fonte de alimentação.

IMPORTANTE — A balança só pode ser aberta por pessoal especializado e treinado pela Sartorius. Não abra o adaptador CA.

Avisos Relativos a Instalação e Operação:

CUIDADO — Coloque os cabos onde eles não representem risco de que alguém tropece.

Nunca feche uma lata de tinta usando um martelo enquanto ela ainda está na balança de pesagem.
Ao fechar, coloque a lata de tinta em uma superfície firme e estável.

Observe as informações de segurança e perigo adicionais nos capítulos seguintes.

2.3 Uso Pretendido

Esta balança é destinada apenas para misturar cores e tintas fora de atmosferas potencialmente explosivas. Recipientes apropriados devem ser utilizados para cada tipo de material.

A balança pode ser operada através do teclado como um dispositivo autônomo ou usando um software aplicativo (como um programa de mistura de tinta de um fabricante de tinta) instalado em um PC conectado.

3. Começando

IMPORTANTE — A balança deve ser desconectada da fonte de energia para todos os trabalhos de montagem.

3.1 Desembalando e Equipamentos Fornecidos

▶ Abra a embalagem, certifique-se de remover todas as partes cuidadosamente.
▶ Após desembalar o dispositivo, verifique-o imediatamente para qualquer dano externo.
▶ Se você detectar qualquer dano, proceda como descrito no capítulo "4. Cuidados e Manutenção," página 42.
▶ Guarde a caixa e todas as partes da embalagem para qualquer transporte futuro.
Todos os cabos devem ser desconectados quando transportar.

As seguintes partes estão incluídas com o equipamento fornecido:

Modelo	**Evolution**	**HD**
Prato de pesagem grande: ∅ 233mm	x	–
Prato de pesagem pequeno: ∅ 180mm	–	x
Cabo de conexão USB	x	x
Adaptador CA com adaptador de corrente país-específico	Opcional	Opcional
Instruções de instalação	x	x

3.2 Selecionando um Local de Instalação

Selecione o local de instalação correto:
– Configure o dispositivo em uma superfície estável e plana que não esteja exposta a vibrações.
– Mantenha o acesso livre ao dispositivo todo o tempo.

Escolha uma localização que não esteja sujeita às seguintes influências negativas:
– Calor (aquecedor ou luz solar direta)
– Frestas de janelas abertas, sistemas de CA e portas
– Vibrações extremas durante a pesagem
– Áreas de tráfego intenso (de pessoas)
– Umidade extremamente alta
– Campos eletromagnéticos
– Ar extremamente seco

Aclimatação
A condensação da umidade pode formar-se nas superfícies de um dispositivo frio quando ele é levado para uma área substancialmente mais quente. Você deve, portanto, deixar um dispositivo que tenha sido desconectado da fonte de alimentação aclimatar por aproximadamente 2 horas antes de voltar a ligá-lo na tensão de alimentação.

3.3 Instalando a Balança



Inserindo o Prato de Pesagem

▶ Coloque o prato de pesagem na balança de cima.

3.4 Fonte de Energia

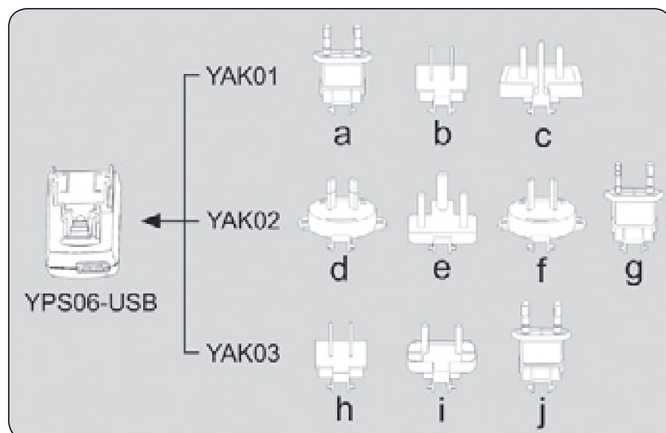
A balança é normalmente alimentada através da ligação USB do seu PC, que também fornece dados para a balança. Se essa conexão USB não estiver disponível, você pode usar o adaptador AC YPS06-USB (veja o capítulo "6. Acessórios," página 43) para o fornecimento de energia, que vem com diferentes adaptadores de alimentação, específicos de cada país. A montagem do adaptador CA é descrita a seguir.

3.4.1 Montagem do Adaptador CA (opcional)



Usar o adaptador de rede errado pode causar choque elétrico fatal e danificar o equipamento.
Nunca ligue o adaptador de rede na tomada quando ele estiver desconectado do adaptador CA (perigo de choque elétrico).

▶ Use o adaptador de rede correto para a sua rede elétrica:



Conjunto de adaptador de rede YAK01

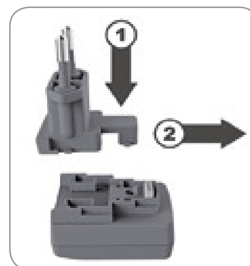
Bolsa	Região/País
a) transparente	Europa/UE (exceto Reino Unido)
b) azul	EUA
c) amarelo	Reino Unido

Conjunto de adaptador de rede YAK02

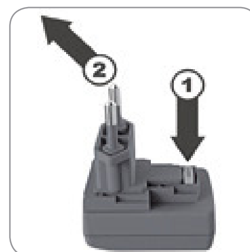
d) vermelho	Austrália
e) turquesa	África do Sul
f) branco	Argentina
g) rosa	Brasil

Conjunto de adaptador de rede YAK03

h) marrom claro	China
i) preto	Índia
j) verde	Coréia



▶ Empurre (1) e deslize (2) o adaptador de rede necessário para o seu fornecimento de energia na abertura do módulo do adaptador CA.
Ao fazer isso, o adaptador de rede precisa encaixar na posição.



Remova / Substitua o Adaptador de Rede

▶ Destrave (1) o adaptador de rede e em seguida desmonte-o (2).

Conexão de Energia / Precauções de Segurança

– Use apenas adaptadores CA originais da Sartorius.
O adaptador CA tem uma classificação IP de IP40 em conformidade com EN 60529 / IEC 60529.
– Certifique-se de que a tensão nominal impressa nesta unidade corresponde à tensão no local de instalação.
– Se a tensão de alimentação indicada ou o projeto do plugue do adaptador CA não estiver em conformidade com o padrão do seu país, por favor, informe o representante da Sartorius mais próximo.
– A alimentação deve ser conectada de acordo com os regulamentos aplicáveis em seu país.

3.4.2 Conectando a Balança



Conectando a Balança

▶ Insira o cabo USB na entrada USB na parte de trás da tela.

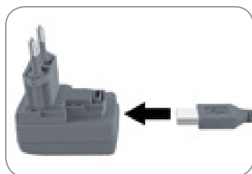


Colocando o Cabo USB

▶ Coloque o cabo USB através dos suportes de cabo na parte de trás da balança.

Conexão à Fonte de Alimentação

▶ Insira o cabo USB na entrada USB de um PC ou laptop.



Conectando um adaptador CA (opção)

▶ Insira o cabo USB no adaptador AC YPS06-USB.
▶ Conecte o adaptador AC na tomada de parede (tensão de alimentação).

3.5 Dispositivo de Travamento Anti-roubo



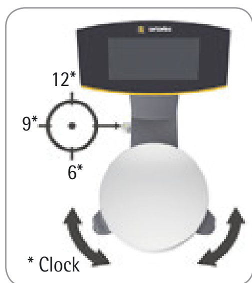
▶ Se necessário, proteja a balança na parte de trás.

3.6 Nivelamento

Nivelando o Modelo HD

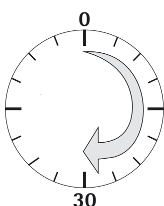


O nivelamento da balança compensa inclinação ou irregularidade no local de instalação.
A balança deve estar perfeitamente horizontal para garantir resultados de pesagem consistentes e reprodutíveis. A balança tem de ser re-nivelada e, em seguida, ajustada toda vez que o seu local de instalação for alterado.



▶ Rode os dois pés de nivelamento conforme mostrado na ilustração até que a bolha de ar esteja centralizada dentro do círculo do indicador de nível.
– Bolha de ar em "12 horas": gire os dois pés no sentido horário.
– Bolha de ar em "3 horas": gire o pé esquerdo no sentido horário e o pé direito no sentido anti-horário.
– Bolha de ar em "6 horas": gire os dois pés no sentido anti-horário.
– Bolha de ar em "9 horas": gire o pé esquerdo no sentido anti-horário e o pé direito no sentido horário.

3.7 Tempo de Aquecimento



Para garantir que resultados precisos sejam entregues, a balança deve aquecer durante pelo menos 30 minutos após a ligação inicial à fonte de energia. Só depois desse tempo, a balança irá atingir a temperatura de funcionamento necessária.

4. Cuidados e Manutenção

4.1 Limpeza



Perigo elétrico de tensão ou corrente!
Desligue o adaptador CA da fonte de energia.
Se necessário, desconecte o cabo de dados, se estiver conectado à balança. Nunca abra a balança ou o adaptador CA.
As peças contidas neles não podem ser limpas, reparadas ou substituídas pelo operador.

– Certifique-se de que nenhum líquido ou poeira entre na balança ou no adaptador CA.
– Use apenas escovas macias e panos de limpeza.
– Nunca utilize agentes de limpeza que contenham solventes ou ingredientes abrasivos (por exemplo, creme esfoliante, palha de aço).
Isto pode, em última análise, danificar o equipamento.

IMPORTANTE

Não limpe as seguintes peças com acetona ou agentes de limpeza agressivos:
tomada de alimentação, interface de dados, etiquetas e todas as outras peças de plástico.

Limpando o Painel de Controle

▶ Desligue o dispositivo antes de limpar a interface do usuário, uma vez que tocar na tela poderia desencadear entradas indesejadas.

Limpando a Carcaça da Balança

▶ Limpe o dispositivo usando um agente de limpeza neutro.
▶ Use um pano macio para secar o dispositivo.

4.2 Manutenção



Perigo elétrico de tensão ou corrente!
Os trabalhos de reparação no adaptador CA (opcional) só devem ser realizados por funcionários treinados. Contate o Serviço Sartorius ou um revendedor da Sartorius para reparos adequados.

Para garantir a precisão contínua de sua balança, nós recomendamos programar manutenção regular pelo menos uma vez ao ano.
O Serviço Sartorius oferece diferentes contratos de serviço com intervalos de manutenção que são adaptados às suas necessidades.
Um certificado de calibração deve sempre ser emitido como parte de cada sessão de manutenção. As inspeções de segurança do adaptador CA e suas conexões devem ser realizadas em intervalos apropriados por um eletricista qualificado (por exemplo, a cada 2 anos).



5. Descarte

Embalagem

A embalagem é feita de materiais ambientalmente corretos que podem ser usados como matéria-prima secundária. Se a embalagem não for mais necessária, ela pode ser descartada pelas autoridades locais de eliminação de resíduos.



Dispositivo

O equipamento, incluindo acessórios e baterias vazias não-recarregáveis e recarregáveis não pertencem ao lixo doméstico normal este equipamento é fabricado com materiais de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados. A Diretiva Europeia 2002/96/CE relativa aos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE) requer que equipamentos elétricos e eletrônicos sejam coletados e descartados separadamente dos outros resíduos municipais não diferenciados com o objetivo de reciclá-los. O símbolo de lixeira riscada indica que a coleta seletiva é necessária.

Na Alemanha e em vários outros países, a própria Sartorius assume a responsabilidade pela devolução e eliminação em conformidade de seus produtos eletrônicos e elétricos. Esses produtos não podem ser colocados no lixo doméstico ou levados aos centros de coleta dirigidos por operações públicas locais de descarte – nem mesmo por pequenos operadores comerciais. Por favor, entre em contato com o Serviço Sartorius.

Nos países que não são membros da Área Econômica Europeia (EEA) ou onde subsidiárias ou concessionárias da Sartorius não estejam localizadas, por favor, contate as autoridades locais ou um operador de disposição comercial.

Antes de descartar e/ou desmantelar o equipamento, as baterias devem ser removidas e descartadas em pontos de coleta locais.



A Sartorius não vai receber equipamentos contaminados com materiais perigosos (contaminação ABC) - seja para reparação ou eliminação.

Endereço para descarte

Informações detalhadas com endereços de serviços para eliminação do dispositivo podem ser encontrados em nosso site (www.sartorius.com).

6. Acessórios

Acessórios	**Número do pedido**
Cabo de conexão USB	YCC01-0040M5
Adaptador CA (5V/900mA)	YPS06-USB
Conjunto de adaptador de tomada CA para YPS06-USB – EUA e Japão – Europa / UE – Reino Unido	YAK01
Conjunto de adaptador de tomada CA para YPS06-USB – Austrália – África do Sul – Argentina – Brasil	YAK02
Conjunto de adaptador de tomada CA para YPS06-USB – Índia – Coréia – China	YAK03
Tampa protetora para painel de controle pacote de 10	YDC03PMA10
Tampa protetora para o braço suporte PMA.Evolution, pacote de 10	YDC03PMA-CO10
Tampa protetora para o prato de pesagem PMA.Evolution, pacote de 10	YDC03PMA-WP10
Peso de calibração	
– para PMA.Evolution, 5 kg, classe de exatidão F2	YCW654-AC-00
– para PMA.Evolution | PMA.HD, 2 kg, classe de exatidão F2	YCW624-AC-00
– para PMA.Evolution | PMA.HD, 1 kg, classe de exatidão F2	YCW614-AC-00

7. Dados Técnicos

7.1 Dados Gerais

Especificação	Unidade	Valor
Balança		
Fonte de energia		somente via interface USB ou adaptador CA Sartorius YPS06-USB
Tensão de entrada	V_{DC}	+5,0
Consumo de Energia	W	2,0
Outros dados		IP40 em conformidade com EN 60529/IEC 60529
Condições Ambientais		
As especificações se aplicam sob as seguintes condições ambientais:		
Ambiente		Somente para uso interno
Capacidade operacional	°C	Garantida entre +5 - +45
Armazenamento e transporte	°C	–10 - +60
Umidade relativa	%	15 % a 80 % para temperaturas até 30 °C sem condensação, decrescendo linearmente até 50 % de umidade relativa a 40 °C
Interface de conexão		USB, tipo B
Compatibilidade eletromagnética		Conforme EN 61326-1 / IEC61326-1 Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements – Part 1: General requirements
Resistência a interferência		Requisitos básicos
Emissões transientes		Classe B Adequado para uso em áreas residenciais e áreas que são conectados a uma rede de baixa tensão que também abastece edifícios residenciais.
Programas aplicativos disponíveis		Recálculo, fórmula

Adaptador CA YPS06-USB (opcional)	
Tomada de alimentação USB (5V/900mA)	Tipo FW7712 (certificado do fabricante)
Primário	100 — 240V~, –10 % / +10 %, 50 — 60Hz, 0.125A
Secundário	$5V_{DC}$, ± 5 %, 900 mA (máx.)
Outros dados	Proteção classe II IP40 em conformidade com EN 60529/IEC 60529

7.2 Dados Modelo-específicos

Informação	Unidade	Valor	Valor
		PMA.Evolution	PMA.HD
Modelo		**EVO1S1**	**SPO1S1**
Capacidade de pesagem	g	7500 / 999.95	2200
Legibilidade	g	0,1 / 0,05	0,01
Intervalo de tara (subtrativo)	g	-7500	-2200
Peso de calibração externo / classe de exatidão	kg	1, 2, 5 / F2 ou melhor	1, 2 / F1 ou melhor
Tamanho do prato de pesagem	∅ mm	233	180
Peso líquido	kg	2,4	2,3

sartorius

EG-/EU-Konformitätserklärung
EC / EU Declaration of Conformity

Hersteller *Manufacturer*	**Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG** **Weender Landstrasse 94 – 108, D-37075 Goettingen, Germany**

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Betriebsmittel
declares under sole responsibility that the equipment

Geräteart *Device type*	**Farbmischwaage** ***Paint-mixing scale***
Baureihe *Type series*	**EVO1S1, SPO1S1**

in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Europäischen Richtlinien entspricht und die anwendbaren Anforderungen folgender harmonisierter Europäischer Normen erfüllt:
in the form as delivered fulfils all the relevant provisions of the following European Directives and meets the applicable requirements of the harmonized European Standards listed below:

2004/108/EG
2004/108/EC

Elektromagnetische Verträglichkeit
Electromagnetic compatibility

EN 61326-1:2013
Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte - EMV- Anforderungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen
Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements – Part 1: General requirements

2011/65/EU
2011/65/EU

Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

EN 50581:2012
Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe
Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Jahreszahl der CE-Kennzeichenvergabe / *Year of the CE mark assignment:* **15**

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Goettingen, 2015-01-05

i.V. [signature]
Dr. Reinhard Baumfalk
Vice President R&D

i.V. [signature]
Dr. Dieter Klausgrete
Head of International Certification Management

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten EG- und EU-Richtlinien, ist jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Die Sicherheitshinweise der zugehörigen Produktdokumentation sind zu beachten.

This declaration certifies conformity with the above mentioned EC and EU Directives, but does not guarantee product attributes. Unauthorised product modifications make this declaration invalid. The safety information in the associated product documentation must be observed.

Doc: 2025577 SLI15CE001-00.de,en 1 / 1 PMF: 2025573 OP-113-fo1

Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG
Weender Landstraße 94–108
37075 Goettingen, Germany

Tel.: +49.551.308.0
Fax: +49.551.308.3289
www.sartorius.com

The information and figures contained in these instructions correspond to the version date specified below.
Sartorius reserves the right to make changes to the technology, features, specifications and design of the equipment without notice.

Status:
08 | 2015

Printed in the EU on paper bleached without chlorine. | UB
Publication No.: WEV6001da150802